

*Libretto d'istruzione e uso - Notice d'instructions et mode d'emploi - Instruction manual
Bedienungsanleitung - Manual de uso y manutencion - Gebruiksaanwijzing
Livro de instruções e modo de emprego - Instrukcja obsługi i konserwacji - Használati utasítás
Návod k používání - Brugsvejledning - Bruksanvisning - Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Käyttöohjeet - Navodila za uporabo in vzdrževanje - Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης*

Rasaerba autoportante con motore a scoppio-Lama 62 cm

Tondeuse autoportante avec moteur à explosion-Lame 62 cm.

Ride-on Lawnmower with Petrol engine-62 cm blade

Selbstfahrender Rasenmäher mit Berstmotor-Klinge 62 cm

Cortadora de hierba autosustentador con motor de explosión-Cuchilla 62 cm.

Zelfdragende grasmaaimachine met verbrandingsmotor-Mes 62 cm

Cortador de grama autoportante com motor de explosão-Faca 62 cm

Maszyna do cięcia trawy samonośna z silnikiem o zapłonie iskrowym-Ostrze 62 cm

Gèpesitett fúnyirò robbanò motorral-Kès 62 cm

Samohybná sekačka trávy s výbušným motore-sekací list 62 cm

Selvkørende plæneklipper med benzinmotor-Klinge 62 cm

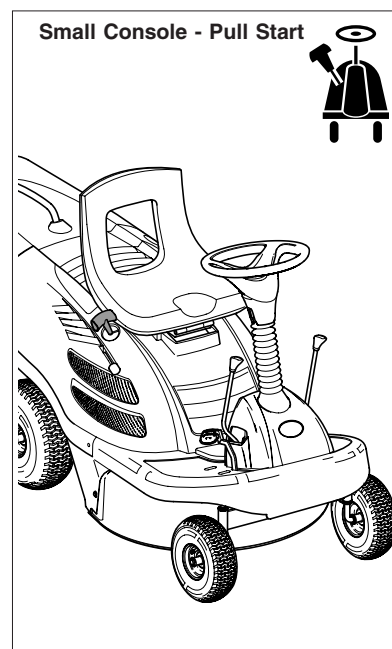
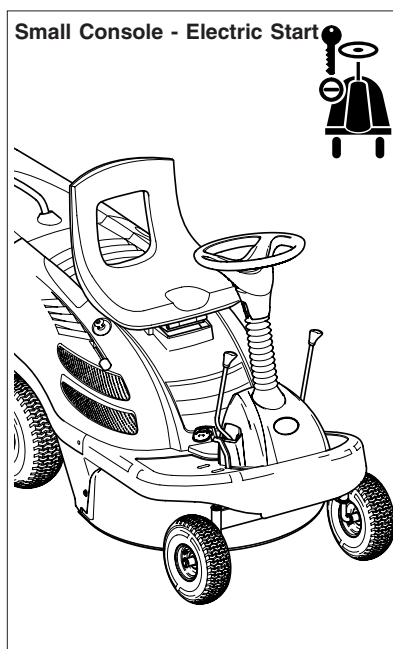
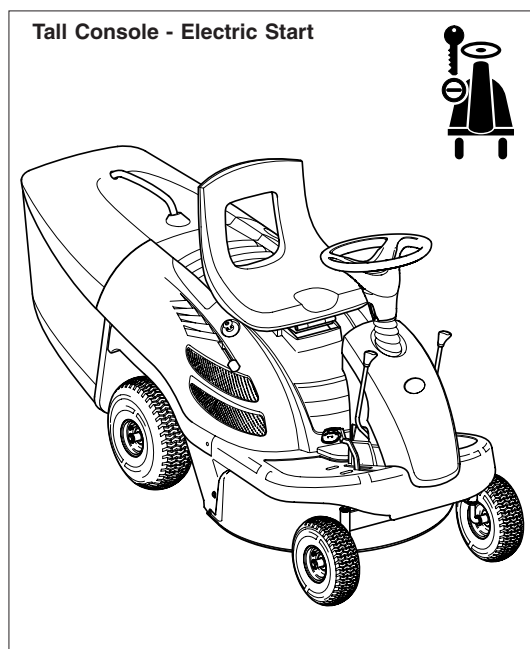
Självgående gräsklippare med explosionsmotor-Knivblad 62 cm

Selvførende gressklipper med eksplosjonsmotor-62 cm klinge

Itseliikkuva räjähdysmoottorilla varustettu ruohonleikkuri-Terä 62 cm

Samohodna motorna kosilnica-rezilo 62 cm

Χλοκοπτική αυτομεταφερόμενη μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης-Μαχαίρι 62 cm



Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging

Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.

Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Ušchovejte ji pro další použití.

Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.

Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.

Deette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.

I

F

GB

D

E

NL

P

PL

H

SK

CZ

DK

S

N

SF

SLO

GR

I

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

F

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuses. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

GB

We wish to thank you for choosing our Ride-on lawnmower. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, provided to you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

D

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden. Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

E

Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacesped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto. Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

NL

Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen. U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt. Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.

P

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadores de relva. Estamos seguros que, com o tempo, podereis apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficareis plenamente satisfeitos. Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

PL

Gratulujemy Państwu zakupu naszej kosiarka do trawy jesteśmy pewni, że będziecie Państwo usatysfakcjonowani wysoką jakością naszego produktu. Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczegółowe zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.

H

Köszönjük Fűnyírógép megvásárlása útján belénkhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmányunk minőségével. Kérjük, olvassa el figyellemmel ezt az utasítást a helyes használati mód és a biztonsági előírások betartása érdekében.

SK

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevíli nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

CZ**DK**

Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstillere dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

S

Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrant läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

N

Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

SF

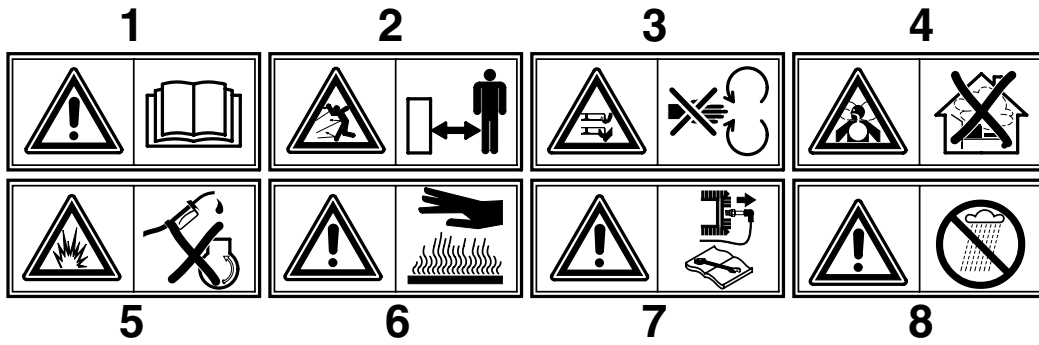
Kiittämmе ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tärkeää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.

SLO

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico. Preden pričnete z uporabo kosilnice, pozorno preberite navodila, predstavljena v tem priročniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.

GR

Σας ευχαριστούμε για την προτίμηση που μας δείξατε αγοράζοντας την χλοοκοπτική μας μηχανή. Είμαστε βέβαιοι ότι χρησιμοποιώντας την θα μπορέσετε να εκτιμήσετε με ευχαρίστηση την ποιότητα του προϊόντος μας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό που συντάχθηκε επίτηδες για να Σας πληροφορεί κατά σωστό τρόπο όσον αφορά την σωστή χρήση της μηχανής σύμφωνα με τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.



<p>1 Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation. Caution! Read the instruction manual before use. Achtung! Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.</p>	<p>Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso. Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen. Atenção! Ler o manual de instruções antes do uso. Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Figyelem! Elolvadni az utasításokat a használat előtt. Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání. Forsiktig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning. Varning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen</p>	<p>Advarsel! Les bruksveiledningen før bruk. Huomio! Lue käyttöoppas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Pozor! Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice. Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.</p>
<p>2 Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo! Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse! Keep other people well away from the danger area! Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!</p>	<p>Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro! Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarezone blijven! Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo Osoby postronne nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.</p>	<p>A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek! V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby! Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen! Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!</p>	<p>Hold uvedkommende utenfor faresonen! Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella! Oddalajte tuje osebe iz delovnega območja kosilnice! Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα από τον χώρο κινδύνου.</p>
<p>3 Attenzione: pericolo ferimento mani e piedi. Attention! Danger de blessures des mains et des pieds. Warning: Risk of hand and feet injury. Achtung: Hand- und Fussverletzung Atención: peligro heridas a manos y pies.</p>	<p>Letop, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten. Atenção, perigo machucamento mãos e pés. Uwaga, wirujący nóż niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg. Figyelem, veszély: kezek és lábak megsebzése.</p>	<p>Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou. Forsiktig: Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder. Varning: risk för skada på händer och fötter. Advarsel: Fare for å skade hender og føtter.</p>	<p>fötter. Huomio: käsien ja jalkojen loukkaantumisen vaara. Pozor! Nevarnost poškodob rok in nog! Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.</p>
<p>4 Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati. Danger d'inhalation de gaz toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés. Risk of breathing in toxic gases! Do not use the unit in closed or poorly ventilated environments. Gefahr des Einatmens giftiger Gase! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.</p>	<p>Peligro de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados. Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes. Perigo de aspiração de gás tóxicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados. Niebezpieczeństwo wdychania gazów trujących! Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu.</p>	<p>Mérgező gázak belégzése veszély! Ne használni a gépet zárt vagy kevésbé szellőztetett helyiségekben. Nebezpečí vdechování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větrných prostorách. Fare för inandning af giftige gasser! Anvend andrig maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum. Risk för inandning av giftiga gaser! Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler.</p>	<p>Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilerede lokaler. Myrkyllisten kaasujen hengittäminen vaara! Älä käytä laitetta suljettuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa. Nevarnost vdihavanja strupenih izpušnih plinov! Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtem ali slabo zrancenem prostoru. Κίνδυνος εισπνοής τοξικών αερίων. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε κλειστούς ή λίγο αεριζόμενους χώρους.</p>
<p>5 Pericolo di esplosione! Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto. Danger d'explosion! Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche. Risk of explosion! Do not fill the unit with unleaded petrol gasoline while the engine is running. Explosionsgefahr! Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.</p>	<p>Peligro de explosión! No rellenar con carburante cuando el motor está encendido Gevaar voor explosie! Vul geen brandstof met draaiende motor bij. Perigo de explosão! Não juntar o carburante com o motor em função Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie przelewaj paliwa przy zapalonym silniku</p>	<p>Robbanásveszély! Ne hajtani végre az uzemanyag toltést amikor a motor mukodésben van. Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Explosionsfare! Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt. Risk for explosion! Udfør ikke påfyllning av bränsle med motorn igång.</p>	<p>Fare for eksplosjon! Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang. Räjähdyksen vaara! Älä raita polttoaineen täydennystä moottorin käydessä. Nevarnost eksplozije! Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje. Κίνδυνος έκρηξης! Μη βάζετε τα καύσιμα με τον κινητήρα υπό κίνηση.</p>
<p>6 Attenzione! Superficie calda. Attention! Surface chaude Caution! Hot surface Achtung! Oberfläche ist heiß.</p>	<p>Atención! Superficie caliente Pas op! Warm oppervlak Atenção! Superfície quente Uwaga! Powierzchnia gorąca</p>	<p>Figyelem! Meleg felület. Výstraha! Horký povrch. Forsiktig! Varm overflade. Varning! Mycket het yta.</p>	<p>Advarsel! Varm overflate Huomio! Kuuma pinta. Pozor! Vroca površina. Προσοχή! Επιφάνεια θερμή.</p>
<p>7 Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione, aver tolto la chiave d'accensione e staccato la candela. Effectuer les travaux d'entretien ou es réparations après avoir pris connaissance du mode d'emploi et après avoir retiré la clé de contact e staccato la candela. Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower and disconnect the spark plug. Instandsetzungs- oder Wartungsarbeiten erst nachdem Bedienungsanleitung gelesen und Zündschlüssel abgezogen wurden, durchführen e staccato la candela.</p>	<p>Efectuar trabajos de mantenimiento o reparaciones solamente después de haber leído el manual de instrucciones y de haber quitado la llave de encendido e staccato la candela. Voer de onderhoudswerkzaamheden en de reparaties pas uit na de handleiding gelezen te hebben en de startsluutel verwijderd te hebben e staccato la candela. Executar a manutenção ou as reparações só depois da leitura do manual das instruções e de ter tirado a chave de ignição e staccato la candela. Wykonać prace konserwacji lub reperacji tylko po przeczytaniu podręcznika instrukcji i po wyjęciu kluczyka zapłonu e staccato la candela.</p>	<p>A karbantartást és a javításokat csak az utasítások elolvasása és a gyújtókulcs eltávolítása után csinálni. e staccato la candela Opravy a údržbárské práce provádějte pouze po přečtení uživatelské příručky a když jste před tím vytáhli startovací klíč e staccato la candela. Enhver form for vedligeholdelse eller reparation må kun udføres efter en grundig gennemlæsning af vejledningen og med frakoblet tændingsnøgle e staccato la candela. Genomför ingrepp för underhåll eller reparation enbart efter det att ni har läst bruksanvisningen och dragit ut startnyckeln e staccato la candela.</p>	<p>Vedlikehold eller reparere kun etter man leser bruksanvisning håndboken og etter at man tar av startnøkkelen e staccato la candela. Suorita huolto- tai korjaustoimenpiteet ainoastaan sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan ja poistanut virta-avaimen e staccato la candela. Preden pričnete s katerimkoli popravilom ali vzdrževalnim delom, preberite navodila za uporabo in iztaknite zagnosni ključ e staccato la candela Οι εργασίες συντήρησης ή οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται αφού πρώτα διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και αφού βγάλετε το κλειδί έναυσης e staccato la candela.</p>
<p>8 Attenzione! Proteggere dalla pioggia. Attention! Protéger de la pluie et de l'humidité. Caution! Shelter from rain. Achtung! Vor Regen und Nässe schützen. Atención! Proteger de la lluvia de la humedad.</p>	<p>Voorzichtig! Beschermen tegen regen en vocht. Atenção! Proteger contra a chuva e a humidade. UWAGA! Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.</p>	<p>Figyelem! Óvni az esőtől és a nedvességtől. POZOR! Chraňte před deštěm a vlhkem. BEMERK! Skal beskyttes mod regn og fugtighed Varning! Skyddas från regn och fukt.</p>	<p>Pas pá! Beskyttelse mot regn og fuktighet. Varoitus! Suojele sateelta ja kosteudelta. Pozor! Zaščitite pred dežjem in vlažnostjo. Προσοχή! Προσταθείτε από την βροχή και την υγρασία</p>

SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - YMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIÉ - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONESSAK KÄYTETTY SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - SUMBOLA EPI THS MHCANH S

Questi simboli sono usati sulla macchina:

Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :

The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:

Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:

Estos símbolos son usados sobre la máquina:

Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:

Sobre a máquina são usados estes símbolos:

Symbole te są używane na maszynie:

A következo jelzések vannak a gépen használnva:

Na stroji jsou pouity následující symboly:

Anvendte symboler på maskinen:

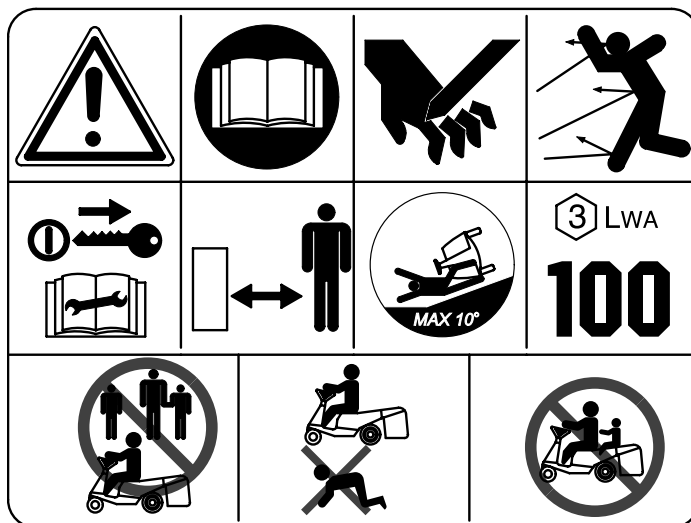
Följande symboler används på maskinen:

Disse er symboler som finnes på maskinen:

Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:

Na stroju so prikazane naslednje oznake:

Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανής:



Etichetta "ATTENZIONE" generale.

Dall'alto a sinistra:

- Attenzione! Leggere il manuale istruzioni prima dell'uso
- Coltello girevole, pericolo ferimento arti
- Pericolo di lancio oggetti
- Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione, aver tolto la chiave d'accensione e staccato la candela.
- Mantenere la distanza di sicurezza per le persone non addette al lavoro quando il trattorino è in funzione
- Massima pendenza del prato durante la lavorazione: 10°
- Indice di rumorosità a norme di legge
- Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo
- Accertarsi che non ci siano minori nella zona di lavoro.
- Non portare mai passeggeri.

Etiquette "ATTENTION" générale.

De haut à gauche:

- Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation.
- Lame tournante, risque de blessures des membres.
- Danger : risque de projection d'objets
- Effectuer les travaux d'entretien ou es réparations après avoir pris connaissance du mode d'emploi et après avoir retiré la clé de contact e staccato la candela.
- Se tenir à une distance de sécurité de la tondeuse en marche (à l'exception de l'opérateur).
- Déclivité maxi. de travail : 10%
- Puissance sonore aux termes de la loi.
- Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse!

General label "ATTENTION"

From top to left:

- Caution! Read the instruction manual before use.
- Rotating blade, risk of limb injury
- Danger of thrown objects
- Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower and disconnect the spark plug.
- Keep the safety distance from the operating ride-on lawnmower (except operator)
- Max. work slope: 10°
- Noise level in accordance with the law
- Keep other people well away from the danger area!
- Make sure there are no children within the work area.
- Never carry any passenger.

Generelle Warnetikette

Von oben nach links:

- Achtung! Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.
- Drehendes Messer Gefahr für Arme und Beine
- Schleuder-Gefahr von Gegenständen
- Instandsetzungs- oder Wartungsarbeiten erst nachdem Bedienungsanleitung gelesen und Zündschlüssel abgezogen wurden, durchführen e staccato la candela.
- Sicherheitsabstand bei laufendem Aufsitzmäher einhalten.
- Max. Hangneigung bei der Arbeit: 10°
- Geräuschpegel gemäss Gesetz.
- Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!

Etiqueta "ATENCIÓN" general.

Desde arriba a la izquierda:

- Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso.
- Cuchillo giratorio, peligro heridas extremidades
- Peligro de lanzamiento de objetos
- Efectuar trabajos de manutención o reparaciones solamente después de haber leído el manual de instrucciones y de haber quitado la llave de encendido e staccato la candela.
- Mantener la distancia de seguridad para las personas no encargadas del trabajo cuando el pequeño tractor está en funcionamiento
- Máxima pendencia del prado durante el trabajo: 10°
- Índice de ruido a normas de ley
- Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro!

Algemeen "LET OP" etiket.

- Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen.
- Lees de handleiding voor het gebruik
- Draaimes, gevaar voor verwondingen aan de ledematen
- Gevaar voor wegspringende voorwerpen
- Voer de onderhoudswerkzaamheden en de reparaties pas uit na de handleiding gelezen te hebben en de start sleutel verwijderd te hebben e staccato la candela.
- Houd u op een afstand van onbevoegde personen wanneer de tractor in bedrijf is
- Maximale helling van het grasveld tijdens de bewerking: 10°
- Geluidsniveau overeenkomstig de normen
- Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarezone blijven!

Etiqueta "ATENÇÃO" general.

Do alto à esquerda:

- Atenção! Ler o manual de instruções antes do uso.
- Cortador rotante, perigo machucamento dos artos
- Perigo lança objetos
- Executar a manutenção ou as reparações so depois da leitura do manual das instruções e de ter tirado a chave de ignição e staccato la candela.
- Os que não são os operadores devem manter uma distancia de segurança quando o mini trator está funcionando.
- Máxima pendencia do gramado : 10°
- Índice de rumorosidade em conformidade com a lei.
- Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo

Etykieta "UWAGA" ogólnie.

Z góry na lewo:

- Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
- Nóż obrotowy, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg
- Niebezpieczeństwa wyrzutu przedmiotów
- Wykonać prace konserwacji lub reperatury tylko po przeczytaniu podręcznika instrukcji i po wyjęciu kluczyka zapłonu e staccato la candela.
- Utrzymywać odległość bezpieczeństwa względem osób nie upoważnionych do pracy gdy traktor jest w działaniu!
- Maksymalne pochylenie trawnika podczas pracy: 10°
- Wskaźnik hałaśliwości zgodnie z normami prawa.
- Osoby postronne nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.

SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - YMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Questi simboli sono usati sulla macchina:

Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :

The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:

Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:

Estos símbolos son usados sobre la máquina:

Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:

Sobre a máquina sao usados estes simbolos:

Symbole te są używane na maszynie:

A következo jelzések vannak a gépén használnva:

Na stroji jsou pouity následující symboly:

Anvendte symboler på maskinen:

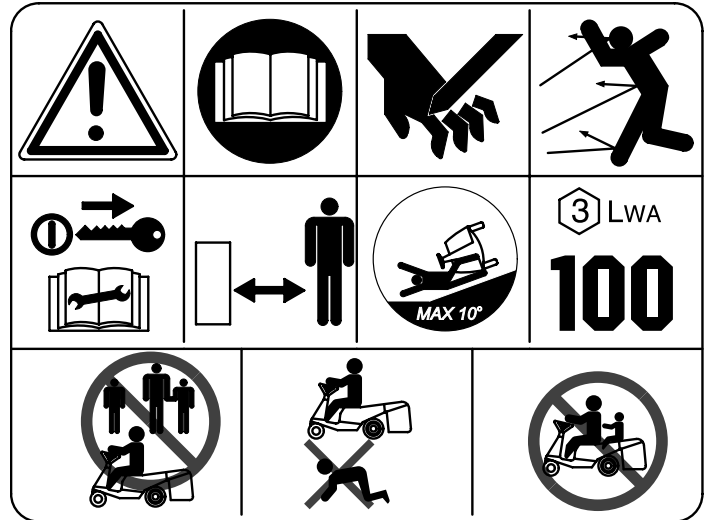
Följande symboler används på maskinen:

Disse er symboler som finnes på maskinen:

Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:

Na stroju so prikazane naslednje oznake:

Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανής:



Altalános "FIGYELEM" címke.

Fentrol balra:

- Figyelem! Elolvasni az utasításokat a használat előtt.
- Forgó kés, veszély: vëgtagok megsebzése
- Veszély: tárgyak kidobása
- A karbantartást és a javításokat csak az utasítások elolvasása és a gyújtókulcs eltávolítása után csinálni. **e staccato la candela**
- Betartatni a biztonságtávolságot a személyekkel akik nem dolgoznak a kis traktorral amikor ez mukodésben van.
- A gyepek maximális lejtése a megmunkálás alatt: 10°
- Zajsint a torvényrendeletek szerint.
- A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek!

Všeobecná etiketa "POZOR".

Od horní levé strany:

- Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání.
- Otočný nůž, nebezpečí poranění končetin
- Nebezpečí odhozených předmětů
- Opravy a údržbářské práce provádějte pouze po přečtení uživatelské příručky a když jste před tím vytáhli startovací klíč **e staccato la candela**.
- Při provozu traktorku dbejte na to, aby osoby, které se strojem nepracují, byly v bezpečné vzdálenosti.
- Maximální svah louky pro sečení: 10°
- Ukazatel hlúcnosti podle predpisu
- V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby!

Alment "ADVASELSSKILT".

Oppe fra og mod højre:

- Forsigtig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning.
- Drejelig kniv, fare for tilføjelse af sår på kroppen
- Fare for flyvende genstande
- Enhver form for vedligeholdelse eller reparation må kun udføres efter en grundig gennemlæsning af vejledningen og med frakoblet tændingsnøgle **e staccato la candela**.
- Hold uvedkommende personer på sikker afstand af traktoren, når den er i brug
- Maks.hældning af plænen under klipning: 10°
- Støjniveauet ligger inden for de lovpligtige normer
- Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen!

Etikett allmän "VARNING".

Från längst upp till vänster:

- Varning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen
- Vridbar kniv, risk för skada på extremiteterna.
- Risk för utslungning av föremål.
- Genomför ingrepp för underhåll eller reparation enbart efter det att ni har läst bruksanvisningen och dragit ut startnyckeln **e staccato la candela**.
- Håll obehöriga personer på säkert avstånd när traktorn är i funktion.
- Maximal lutning på gräsmattan under arbetet: 10°.
- Bullernivån respekterar gällande normer.
- Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!

Allminnelige etikettet "FORSIKTIG"

Fra toppen i venstre siden:

- Advarsel! Les bruksveiledningen før bruk.
- Rullende knive, hender og føtter kan bli skadet
- Farlig for stykker kan kastes
- Vedlikehold eller reparere kun etter man leser bruksanvisning håndboken og etter at man tar av startnøkkel **e staccato la candela**.
- Når apparatet er i gang alltid holde personer som ikke er interesserte med verken på sikringsavstanden.
- Høyeste engshellingen under verk: 10°
- Bråksnivået ifølge loven.
- Hold uvedkommende utenfor faresonen!

Yleinen "VAROITUS" kyltti.

Ylhäältä vasemmalle:

- Huomio! Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.
- Sinkoavien kappaleiden vaara
- Suorita huolto- tai korjaustoimenpiteet ainoastaan sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan ja poistanut virta-avaimen **e staccato la candela**.
- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella puutarhatraktorin toimintasäteellä
- Nurmikon maksimikaltevuus työskentelyn aikana: 10°
- Melutaso säännösten mukaisesti
- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella!

Spošna oznaka "POZOR"

Iz smeri zgornjega levega kota:

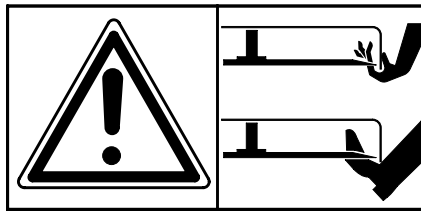
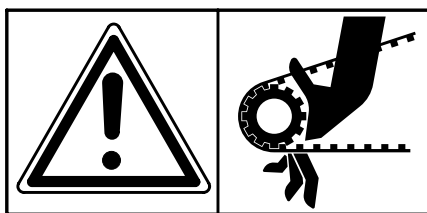
- Pozor! Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice.
- Rotirajoče rezilo, nevarnost poškodb rok in nog
- Nevarnost: leteči predmeti
- Preden pričnete s katerikoli popravilom ali vzdrževalnim delom, preberite navodila za uporabo in iztaknite zagonski ključ **e staccato la candela**
- Med delovanjem motorja, oddaljite vse nezaposlene osebe iz delovnega območja stroja
- Največji dovoljeni nagib terena med delom: 10°
- Oznaka glasnosti v skladu s predpisi
- Oddaljite tuje osebe iz delovnega območja kosilnice!

Γενική ετικέτα "ΠΡΟΣΟΧΗ"

Απο το άνω μέρος προς τα αριστερά:

- Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.
- Περιστροφικό μαχαίρι, κίνδυνος τραυματισμού των άκρων.
- Κίνδυνοι εκτόξευσης αντικειμένων.
- Οι εργασίες συντήρησης ή οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται αφού πρώτα διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και αφού βγάλετε το κλειδί έναυσης **e staccato la candela**.
- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας για τα πρόσωπα που είναι άσχετα με την εργασία όταν το τρακτεράκι λειτουργεί.
- Μέγιστη κλίση του εδάφους κατά την εργασία: 10°
- Δείκτης θορυβητικότητας σύμφωνα με τον νόμο.
- Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα από τον χώρο κινδύνου.

SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - YMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ



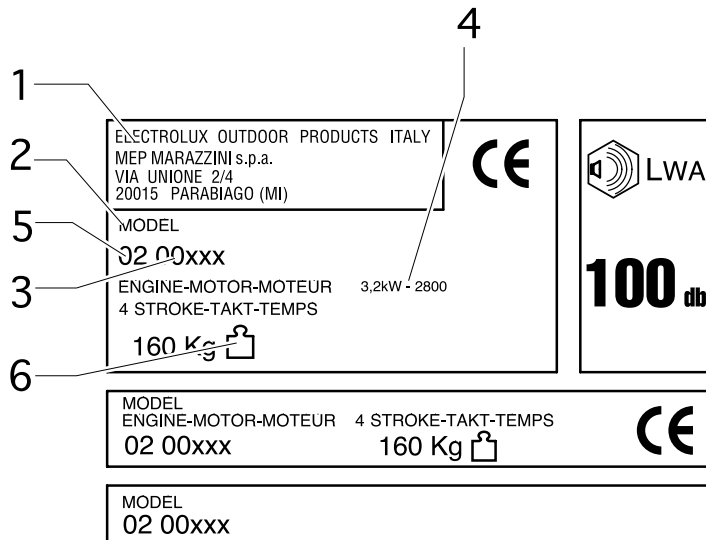
Attenzione: pericolo ferimento arti. Parti rotanti.
Attention! Danger de blessures des membres. Parties tournantes.
Warning: risk of limb injury. Rotating parts.
Achtung: Gliederverletzung Drehende Teile
Atención: peligro heridas a extremidades. Piezas giratorias.
Let op, gevaar voor verwondingen aan de ledematen. Draaiende delen.
Atenção, perigo machucamento artos. Partes rotantes.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienie rąk i nóg. Części obrotowe.
Figyelem, veszély: végtagok megsebzése. Forgó részek.
Pozor, nebezpečí zranění končetin. Rotující části.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på kroppen. Roterende dele.
Varning: risk för skada på extremiteterna. Roterande delar.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet. Rullende deler.
Varoitus: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksien vaara. Pyöriviä teriä.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog. Rotirajoča orodja.
Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού των άκρων. Περίστροφόμενα μέρη.

Attenzione: pericolo ferimento mani e piedi.
Attention! Danger de blessures des mains et des pieds.
Warning: risk of hand and feet injury.
Achtung: Hand- und Fussverletzung
Atención: peligro heridas a manos y pies.
Let op, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.
Atenção, perigo machucamento mãos e pés.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.
Figyelem, veszély: kezek és lábak megsebzése.
Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder
Varning: risk för skada på händer och fötter.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet.
Varoitus: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksien vaara.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog.
Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.

Attenzione: pericolo di scottature. Parti calde.
Attention! Danger de brûlures. Parties chaudes.
Warning: risk of burns. Hot parts
Achtung: Heisse Teile - Verbrennungsgefahr.
Atención: peligro de quemaduras. Piezas calientes.
Let op, gevaar voor brandwonden. Hete delen.
Atenção, perigo queimaduras. Partes quentes.
Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia. Części gorące.
Figyelem, veszély: égésisebek. Meleg részek.
Pozor, nebezpečí popálení. Horké části.
Advarsel: Fare for forbrending. Varme dele.
Varning: risk för brännskada. Varma delar.
Forsiktig: brannsfare. Varme deler.
Varoitus: palovammojen vaara. Kuumia osia.
Pozor: nevarnost opeklin. Stroj je vroč.
Προσοχή: κίνδυνος εγκαυμάτων. Θερμά μέρη.

Etichetta di conformità CE - Etiquette de conformité CE - Conformity EC label - CE-Konformitätsetikett - Etiqueta de conformidad CE - Etiket CE overeenstemming - Etiqueta de conformidade CE - Etykieta zgodności CE - Cimke amely igazolja, hogy a gép az EU rendelkezései szerint volt gyártva - Štítek potvrzující konformitu CE EU-mærke - Etikett för överensstämmelse med CE - Etikettet for UE overensstemmelsen - CE - kyltti - Nalepka o skladnosti s predpisi EZ - Ετικέτα συμμόρφωσης CE

1	2	3	4	5	6
COSTRUTTORE	Modello	Numero di serie articolo-Progressivo	Giri del motore-Potenza in Kw	Anno di costruzione	Peso
CONSTRUCTEUR	Modèle	Numéro de série article-Progressif	Vitesse du moteur-Puissance en Kw.	Année de construction	Masse
MANUFACTURER	Model	Serial number - Progressive	Engine revolutions-Power in kW	Year of construction	Weight
BAUFIRMA	Modell	Seriennummer-Progressiv	Motordrehzahl-Leistung in Kw	Baujahr	Gewicht
CONSTRUCTOR	Modelo	Número de serie artículo-Progressivo	Revoluciones del motor-Potencia en Kw	Año de construcción	Masa
FABRIKANT	Model	Seriennummer artikel - Opløpend	Toerental van de motor-Vermogen in Kw	Bouwjaar	Massa
FABRICANTE	Modelo	Numero de série artigo-Progressivo	Voltas do motor-Potência em Kw	Ano de fabricação	Massa
PRODUCENT	Model	Numer serii artykułu - Postępujący	Obrotu silnika-Moc w Kw	Rok produkcji	Ciężar
EPITO	Tipus	Az árú sorozatszámánovok	A motor fordulatszám-teljesítmény KW	Építésév	Súly
VÝROBCE	Model	Sériové číslo výrobku-Progressivní	Otáčky motoru-Výkon v Kw	Rok výroby	Hmotnost
FABRIKANT	Model	Seriennummer produkt-Fortløbende	Motoromdrejninger-Effekt i Kw	Fremstillingsår	Stel
TILLVERKARE	Modell	Seriennummer artikel-Progressivt	Motorvarv-Effekt i Kw	Tillverkningsår	Massa
KONSTRUKTØREN	Modell	Godsserietallet-Progressiv	Motorsrøndt-Kw kraft	Konstruktionsår	Masse
VALMISTAJA	Malli	Tuotteen sarjanumero-Kasvava	Moottorin kierrokset-Teho Kw	Valmistusvuosi	Paino
IZDELOVALEC	Modell	Serijska številka izdelka-Zaporedna	Vrtljaji motorja-Moč v Kw	Leto izdelave	Teža
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ	Μοντέλο	Αριθμός σειράς είδους- Προοδευτικός	Στροφές του κινητήρα-Ισχύς σε Kw	Έτος κατασκευής	Μάζα



NORME DI SICUREZZA

- 1) Tutte le persone che usano il trattorino devono essere a conoscenza delle istruzioni d'uso.
 - Norma molto importante: i minori di 16 anni o le persone sotto l'effetto di alcool o farmaci non possono usare la macchina.
 - 2) Emissione di gas da parte di motori a benzina: queste emissioni contengono monossido di carbonio nocivo, non far funzionare mai la macchina in ambienti chiusi.
 - 3) Durante il funzionamento del trattorino, accertarsi che non vi sia alcuna persona, soprattutto bambini, o animali domestici, nelle immediate vicinanze della macchina.
 - 4) Accertarsi che durante il funzionamento della macchina non vi siano corpi estranei nel prato. Un oggetto lasciato nel prato durante il funzionamento potrebbe essere lanciato in giro dalla macchina e provocare danni, gravi lesioni o persino essere letale.
 - 5) Durante l'uso è vietato fumare nei pressi della macchina.
 - 6) Tagliare solo durante il giorno o comunque in condizioni di buona illuminazione.
 - 7) Tagliare solamente su e giù su un pendio, MAI ad angolo o trasversalmente rispetto al pendio stesso.
 - 8) Dirigendosi verso la zona da tagliare, assicurarsi che il piatto di taglio non sia innestato.
 - 9) Non impiegare mai la macchina qualora presenti danni alla scocca o sia priva degli organi di sicurezza (sacco raccoglierba, ecc.).
 - 10) Il corretto posizionamento del blocco motore è stato appositamente studiato in sede di progettazione e predisposto in fabbrica e non deve essere modificato.
 - 11) Non inclinare la macchina sui lati.
 - 12) Questo trattorino è dotato di un dispositivo di sicurezza che provvede a spegnere il motore ogniqualvolta l'operatore si alza dal sedile.
 - 13) Tenere mani o piedi lontani dalle lame rotanti. Tenersi altresì lontani dall'apertura di scarico dell'erba tagliata durante la rotazione delle lame.
 - 14) Non spostare o sollevare manualmente la macchina con motore in funzione.
 - 15) In caso di manutenzione della macchina, spegnere sempre il motore e scollegare la candela.
- Importante:** Togliere la chiave di accensione ogniqualvolta l'operatore lascia incustodito il trattorino.
- 16) Il motore deve altresì essere spento:
 - quando ci si allontana dalla macchina o durante il suo trasporto
 - prima del rifornimento di carburante
 - durante le operazioni di svuotamento del cesto raccoglierba
 - 17) Prestare la massima attenzione durante le operazioni di taglio dell'erba. Pericolo di infortuni! Tenere dita e arti lontani dalla zona del piatto di taglio e della scocca. Indossare guanti.
 - 18) Lasciar raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un luogo chiuso.
 - 19) Per evitare pericoli d'incendio, mantenere sempre puliti il motore e lo scarico da residui di erba, foglie e perdite di grasso.
 - 20) Controllare regolarmente lo stato d'usura del sacco raccoglierba.
 - 21) Non tagliare l'erba in retromarcia.
 - 22) **ATTENZIONE!** Durante le operazioni di taglio o di trasferimento, e soprattutto con la retromarcia innestata, accertarsi che non ci siano altre persone nella zona.

Manutenzione e deposito

- 1) Tenere tutti i dadi, bulloni e viti perfettamente serrati per lavorare in condizioni di sicurezza.
- 2) Non lasciare mai la macchina con benzina nel serbatoio in un luogo chiuso dove i vapori del carburante potrebbero raggiungere fiamme o scintille.
- 3) Dare al motore il tempo di raffreddarsi prima di mettere l'apparecchio in qualsiasi ambiente chiuso.
- 4) Tenere il motore, lo scarico, la marmitta, il vano batteria e il serbatoio della benzina liberi da erba, foglie ed eccessivo lubrificante, onde ridurre i pericoli di incendio.
- 5) Controllare frequentemente il raccoglierba per eventuale usura o deterioramento.
- 6) Per ragioni di sicurezza, sostituire tempestivamente le parti usurate o danneggiate.
- 7) Qualora si effettuasse lo scarico del serbatoio, tale operazione va effettuata all'aperto.
- 8) Montare le lame seguendo le rispettive istruzioni e usare solo lame indicanti il nome o il marchio del costruttore o fornitore e contrassegnate con il numero di riferimento. La sostituzione o la manutenzione delle lame dovrebbe essere effettuata solamente da un rivenditore autorizzato.
- 9) Per la protezione delle mani durante lo smontaggio o il montaggio delle lame, è assolutamente indispensabile utilizzare idonei guanti di protezione. La sostituzione o la manutenzione delle lame dovrebbe essere effettuata solamente da un rivenditore autorizzato.
- 10) Non lavare mai il trattorino con getti d'acqua. Utilizzare un panno umido per pulire il trattorino al fine di evitare rischi di corrosione.

A NOMENCLATURA (vedere a pagina 101)

1 Sedile	6 Cavo avviamento (solo vers.avv. a strappo)	11 Leva cambio marce
2 Volante	7 Leva comando gas	12 Leva regolazione altezza piano
3 Cestello raccoglierba	8 Batteria	13 Tappo serbatoio benzina
4 Lama	9 Leva innesto lama piatto di taglio	14 Spia funzionamento motore e indicatore sacco erba pieno (solo vers.avv.elettrico)
5 Chiave di avviamento (solo vers.avv.elettrico)	10 Pedale freno	15 Impugnatura sacco raccoglierba

CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Metodo di avviamento	Elettrico/ A strappo
Marce	Cinque marce avanti e una retromarcia
Velocità massima	8,0 Km/h
Dimensioni con sacco raccoglierba	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Scocca	Polipropilene
Piatto di taglio	Acciaio
Larghezza di taglio	62 cm
Regolazione altezza di taglio	Regolazione a cinque altezze di taglio
Diametro di curvatura	1,5 m
Volume sacco raccoglierba	150 litri
Peso max.operatore consentito	120 Kg

DISIMBALLAGGIO

Il trattorino è racchiuso in un cartone e pronto per l'uso, escluso sedile, volante, sacco raccoglierba e ruote anteriori (Alcuni modelli vengono forniti con le ruote anteriori preassemblate). Al momento del disimballaggio rispettare la seguente sequenza:

- 1 - Disimballare tutti i pezzi compresi nella fornitura. Smaltire il cartone e il pallet in modo ecocompatibile.
- 2 - Controllare tutti i pezzi.
- 3 - Iniziare il montaggio.



E' severamente proibito mettere in moto il trattorino (anche per prova) senza aver completamente terminato il montaggio .

MONTAGGIO SACCO RACCOGLIERBA *(vedere a pagina 101)*

Il sacco raccoglierba è compreso in tutti i modelli come dotazione standard.

Per il montaggio sono necessari i seguenti particolari ed attrezzi:

Attrezzi necessari:

- Cacciavite a stella
- Chiave Ø 8

Particolari:

- 4 viti M5x30 UNI 7688
- 4 dadi autobloccanti M5
- Telaio anteriore sacco raccoglierba.

B**Montaggio:**

Fissare il telaio anteriore del sacco raccoglierba al telaio sacco raccoglierba già pre-assemblato.

Fare attenzione che la parte anteriore del sacco raccoglierba sia nella posizione corretta per assicurare il buon funzionamento del sacco raccoglierba e del trattorino stesso.

Inserire le 4 viti M5x30 negli appositi fori.

Avvitare e stringere bene con appositi attrezzi le viti e i dadi di nylon autobloccanti.

Finire di montare il sacco sul telaio agganciando i relativi ganci in gomma.

C**MONTAGGIO RUOTE** *(vedere a pagina 101)*

(NOTA: Alcuni modelli sono forniti con le ruote preassemblate)

1) Montare le ruote anteriori sugli assali (16) inserendo una rondella (17), la ruota (18) ed una rondella (19).

2) Fissare con il l'anello di fermo (20).

Attrezzi necessari:

- Pinze

Particolari:

- 4 rondelle
- 2 fermi



Attenzione: Montare la ruota con la valvola verso l'esterno.

D1**MONTAGGIO DEL VOLANTE** *(vedere a pagina 102)*

Attrezzi necessari:

- Cacciavite a stella
- Chiave Ø 10 mm

Particolari:

- 1 Vite M6x45 UNI 7687
- Dado Flangiato M6.

Montaggio:

Inserire il volante sul tubo sterzo e facendo attenzione ad allineare il foro del volante con il foro del tubo sterzo.

Assicurarsi che il volante sia nella posizione corretta (Fig.D1).

- Inserire la vite, avvitare e stringere il dado con la vite usando gli appositi attrezzi.

NOTA: Il volante è dotato di regolazione a due altezze a seconda della preferenza dell'operatore –vedere D1.

D2**ACCESSO AL VANO MOTORE** *(vedere a pagina 102)*

Per rimuovere il coperchio di accesso al vano motore usare un cacciavite, infilandolo nelle apposite fessure del coperchio motore fino a sganciare i due agganci anteriori e i due posteriori.

D3**MONTAGGIO DEL SEDILE** *(vedere a pagina 102)*

Attrezzi necessari:

- Chiave Ø 13 mm

Particolari:

- 4 viti M8x18
- 4 rondelle 9x24
- 4 rondelle di sicurezza Ø 8

1 - Fissare il sedile (1) alla piastra di supporto tramite le 4 viti M8x18. Assemblare con 4 rondelle Ø 9x24 e 4 rondelle di sicurezza Ø 8.

2 - Prima di serrare le viti, occorre regolare la posizione del sedile sulle asole della piastra, in base alle esigenze dell'utilizzatore.



Controllare regolarmente il fissaggio delle viti.

FUNZIONAMENTO

REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO



Prima di regolare l'altezza di taglio, il motore deve essere spento e le lame devono arrestarsi completamente.



REGOLAZIONE (vedere a pagina 102)

- 1- Spingere la leva di regolazione (12) verso l'esterno, per sganciarla dalla sede.
- 2- Posizionare la leva in corrispondenza della tacca prescelta per l'altezza di taglio (n.5 posizioni per altrettante posizioni di taglio).
- 3- Lasciare lentamente la leva fino all'incastro nella tacca.



SVUOTAMENTO DEL CESTO DI RACCOLTA (vedere a pagina 102)

Svuotare il sacco raccogliherba tempestivamente prima che travasi.

La spia rossa (solo versione con avviamento elettrico) sotto il volante indica che il contenitore è pieno.

Non riempire troppo il contenitore raccogliherba. Quando la spia rossa posta sotto il volante si accende, procedere allo svuotamento.

- 1- Disinserire la piastra. Spegnerne il motore.
- 2- Afferrare l'impugnatura e sollevare il sacco. Scuoterlo un paio di volte fino al suo completo svuotamento.
- 3- Riportare lentamente il sacco nella posizione originale.
- 4- Riprendere il funzionamento.



PREDISPOSIZIONE PROTEZIONI (vedere a pagina 103)

Prima di iniziare il taglio, togliere tutti i corpi estranei che potrebbero essere lanciati in giro dalla macchina. Durante il taglio, fare attenzione a eventuali corpi estranei dimenticati.



(vedere a pagina 103)

Non mettere mai le mani o i piedi sotto il piatto di taglio o nello scivolo di scarico posteriore con il motore in funzione.

PRIMA MESSA IN MARCIA DEL TRATTORINO

Mettere in marcia il trattorino quando il suo montaggio è completamente terminato. Prima della prima messa in marcia riempire il serbatoio della benzina senza piombo e quello dell'olio. La prima messa in marcia dovrà essere effettuata da persone che hanno letto e compreso pienamente le presenti istruzioni d'uso.

Per l'utilizzo del trattore:

Benzina	senza piombo (n° ottani minimo 92)
Olio per motori	SAE 30 ("SE", "SF" o "SG")

MESSA IN FUNZIONE DEL MOTORE



Eseguire l'avviamento del motore solo dopo aver messo benzina e olio a sufficienza nei serbatoi.

Osservare scrupolosamente le norme contenute nel libretto di uso e manutenzione del costruttore.



RIFORNIMENTO DI BENZINA (vedere a pagina 103)



Pericolo di esplosione! Riempire il serbatoio solo in luogo aperto! Non effettuare mai il rifornimento con motore acceso o molto caldo! Non fumare!

Il tappo del serbatoio della benzina senza piombo è posto nella parte posteriore sinistra del trattorino.

- 1- Svitare il tappo del serbatoio (33) e riempire con benzina senza piombo.
- 2- Richiudere il tappo del serbatoio al termine del rifornimento.

RIFORNIMENTO DI OLIO



Impiegare solo olio del tipo SAE 30 ("SE", "SF" o "SG"). Fare attenzione a non spargere olio per terra.

- 1- Sollevare il sedile
- Il vano per il rifornimento dell'olio si trova nel blocco motore ed è accessibile asportando la protezione come indicato in Fig. D2.
- 2- Svitare il tappo del serbatoio dell'olio (21)
- 3- Riempirlo di olio fino e raggiungere il livello "MAX" dell'astina indicatore.
- 4- Richiudere il tappo.

AVVIAMENTO

Prima di procedere all'avviamento controllare i livelli di olio e benzina.

Non fumare durante le operazioni di rifornimento e controllo olio e benzina. Rabboccare con benzina o olio se necessario (secondo le dettagliate indicazioni del capitolo precedente).

L'avviamento (avviamento motore) deve essere eseguito secondo la descrizione dettagliata intitolata "avviamento iniziale".



Non cambiare mai marcia durante la guida, il trattorino deve sempre essere fermo.

Non tagliare mai l'erba con marcia indietro inserita

AVVIAMENTO DEL MOTORE

Gli scarichi contengono monossido di carbonio, un pericoloso gas mortale e inodore. Non avviare mai il motore in ambienti chiusi o mal aerati.

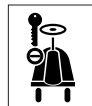
H1

(vedere a pagina 104)

Avviare il motore su un terreno piano con erba bassa.

Azionare l'avviamento elettrico solo stando seduti sul trattorino con frizione lama (9) in posizione stop e freno inserito.

- 1- Portare la leva innesto lama piatto taglio (9) in posizione STOP
- 2- Posizionare la leva comando gas (7) in posizione START.
- 3- Premere il pedale del freno (10) e portarlo in posizione di parcheggio.

H2

AVVIAMENTO ELETTRICO (vedere a pagina 104)

4- Inserire la chiave di accensione nel relativo blocchetto (5)

5- Girare la chiave verso destra e rilasciarla, dopo l'avvenuto avviamento, in posizione "RUN". La spia verde posta sotto il comando volante rimane accesa. Se il motore non dovesse avviarsi entro 5 secondi, per evitare danni alla batteria, attendere altri 10 secondi prima di tentare un altro avviamento.



AVVIAMENTO A STRAPPO

Posizionare il pedale freno in posizione di parcheggio.

Verificare che la leva innesto lama piatto taglio non sia innestata.



Portare la leva acceleratore in posizione di START.

Impugnare il cavo dell'avviamento (6) e tirarlo. Il motore dovrebbe avviarsi. Ripetere se necessario fino all'avviamento del motore.

Ad avviamento avvenuto, prendere posizione sul sedile per procedere alle operazioni di lavoro.

H3

(vedere a pagina 104)

7- Posizionare la leva (7) tra  e , a seconda del numero di giri ritenuto necessario per lavorare.

SPEGNIMENTO DEL MOTORE**AVVIAMENTO ELETTRICO**

Spegnere il motore portando la chiave su "STOP". La spia verde si spegne.

Spegnere il motore solo a macchina completamente ferma.



Togliere sempre la chiave di accensione dal blocchetto per evitare partenze accidentali.

AVVIAMENTO A STRAPPO

Spegnere il motore spingendo la leva acceleratore (7) in avanti in posizione di STOP.

H4

AVANZAMENTO SENZA MARCIA INSERITA (vedere a pagina 104)



L'avanzamento senza marcia è possibile solo a motore spento. Prima di spostare manualmente la macchina, verificare che la marcia sia in folle. Al termine inserire il freno di parcheggio.

ISTRUZIONI PER LA MARCIA

Accertarsi che nel raggio d'azione della macchina non si trovino persone ed animali.

Scegliere la giusta velocità e guidare prestando la massima attenzione. E' severamente proibito il trasporto di altre persone.

I1

MARCIA (vedere a pagina 104)

1-Premere il pedale freno (10) che funge da frizione, azionare la leva (12) nella marcia prescelta, quindi rilasciare lentamente il pedale freno (10) fino alla messa in moto.

Per innestare la retromarcia, fermarsi, premendo il pedale (10) innestare la retromarcia (R) e rilasciare lentamente il pedale freno (10).

2-La velocità di avanzamento può altresì essere modificata agendo manualmente sulla leva comando gas (7).



ATTENZIONE! Durante le fasi di lavoro o spostamento se si devono affrontare discese o salite, utilizzare solo la 1° marcia.


I2

FRENARE (vedere a pagina 104)

Premere il pedale del freno (10).

Per bloccare il pedale del freno (10) spostare la leva in posizione di parcheggio.

ISTRUZIONI PER L'APPARATO DI TAGLIO

E' possibile abilitare l'apparato di taglio solo se il motore è in moto, la leva (7) è posizionata su  (max. gas), l'operatore è seduto a bordo del trattorino e il sacco raccogliherba è inserito.

I3**INSERIMENTO DELL'APPARATO DI TAGLIO** (vedere a pagina 104)

- 1- Azionare il freno (9)
- 2- Portare la leva (10) in posizione START.

Ora l'apparato di taglio è innestato e la lama gira.

3- Si può iniziare il taglio procedendo a marcia in avanti dopo aver rilasciato il pedale freno.



Se l'operatore si alza dal sedile durante il taglio il motore si spegne.

ESCLUSIONE DELL'APPARATO DI TAGLIO

Rilasciare la leva innesto lama (9) fino a disinserirla.



La lama si ferma entro 5 secondi circa



(vedere a pagina 105)

DISPOSITIVI DI CONTROLLO E SICUREZZA

a	Micro posizionamento cestello
b	Micro pedale freno
c	Micro sedile
d	Spia funzionamento (vers.avv.elettrico)
e	Spia cesto pieno (vers.avv.elettrico)
f	Micro innesto lama

MANUTENZIONE

Tutti i lavori di manutenzione, di ispezione e di pulizia dovranno essere eseguiti solo se la macchina sarà ferma e fredda. I lavori seguenti potranno essere eseguiti dall'utente stesso. Tutti gli altri lavori di manutenzione, di ispezione e di riparazione dovranno essere eseguiti da una officina autorizzata.

	DOPO OGNI UTILIZZO	DOPO LE PRIME 5 ORE	FREQUENTEMENTE SECONDO NECESSITA'	OGNI 25 ORE DI SERVIZIO	OGNI 50 ORE DI SERVIZIO	ALL'INIZIO DI STAGIONE	PRIMA DEL RIMESSAGGIO
Controllo motore	■	■	■				
Cambio olio		■		■		■	
Pulizia filtro				■			
Controllo candela					■	■	
Cambio filtro aria					■		
Pulizia batteria e collegamenti				■			
Controlli freni	■		■				
Controllo di parti mobili	■						■
Pulizia trattorino			■				■



Con l'uso in condizioni estreme o con temperature molto alte, abbreviare gli intervalli di controllo!

M **CAMBIO DELL'OLIO** (vedere a pagina 105)

Rimuovere il carter di accesso al vano motore, come indicato al punto D2.
Togliere il tappo dell'olio. Mediante la siringa in dotazione, aspirare l'olio.
Ripetere l'operazione fino al completo svuotamento del serbatoio.

ATTENZIONE !

L'olio esausto non deve essere gettato in scarichi fognari o canali idrici. Per evitare l'inquinamento delle falde acquifere.

Depositi per l'olio esausto sono ubicati presso la maggior parte delle stazioni di servizio, oppure si possono utilizzare le discariche autorizzate secondo le normative delle autorità locali.

CONTROLLO LIVELLO OLIO

Il controllo del livello dell'olio nel motore può essere effettuato con l'ausilio dell'astina applicata al tappo del serbatoio introduzione olio. Il livello dell'olio deve essere compreso tra le tacche "MAX" e "MIN". (consultare il libretto manutenzione del costruttore del motore).

FILTRO ARIA E CANDELA

Si prega di consultare le istruzioni d'uso del costruttore del motore a corredo del trattorino e la tabella "Ricerca ed eliminazione guasti".

N **SOSTITUZIONE DELLA LAMA** (vedere a pagina 105)

Usare sempre e solo ricambi originali!



Scollegare sempre la candela prima della manutenzione sulla lama o sul piatto di taglio.

Se il piatto di taglio o la lama necessitano di manutenzione, portare la macchina in un Centro di Assistenza.

Indossare dei guanti di protezione per la sostituzione della lama e sfilare la chiave d'accensione dalla sede.

1- Liberare la lama dal mozzo, usando una chiave da 17 mm. Montare la nuova lama stringendo bene il mozzo con la chiave apposita. La coppia minima richiesta per la lama è 55 Nm.

O **BATTERIA** (vedere a pagina 105)

Durante il rimessaggio staccare la batteria!

E' opportuno prima di eseguire il primo avviamento tenere sotto carica la batteria per 2-3 ore.

Se durante l'avviamento la batteria da segni di insufficienza, caricarla per 24 ore max.

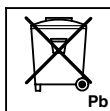
Non insistere per ogni avviamento oltre i 5 secondi

Ricarica batteria

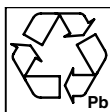
- 1- Rimuovere l'accesso frontale (22).
- 2- Estrarre il cavo con il cavo carica batteria.
- 3- Collegare il cavo batteria al cavo carica batteria.
- 4- Collegare il carica batteria alla presa a muro.
- 5- Scollegare i connettori e riposizionare il coperchio al termine della ricarica della batteria.

Ricaricare la batteria solo in ambiente asciutto.

IMPORTANTE! Proteggere i contatti dalla sporcizia, e da ristagni di umidità. **NON SPRUZZARE CON ACQUA!**

SMALTIMENTO BATTERIA

Le batterie contrassegnate con il simbolo "container spazzatura cancellato" e con l'indicazione del simbolo chimico Pb (=batteria con piombo) non vanno gettate nei rifiuti casalinghi.



L'utente è obbligato dalla legge a consegnare batterie usate in appositi punti di raccolta oppure ai rivenditori

P **PULIZIA DEL TRATTORINO** (vedere a pagina 106)

Per la pulizia della macchina, spegnere il motore e attendere 15-20 minuti che si raffreddi completamente. Non usare un getto d'acqua per pulire la macchina. Ciò potrebbe provocare corrosione e danni. Utilizzare stracci o spazzole per rimuovere lo sporco e l'erba.

Per pulire lo sporco e i residui d'erba usare stracci o spazzole.

- Controllare di frequente la lama per accertare eventuali danni.
- E' buona cosa ogni fine stagione far controllare il rasaerba da una stazione di servizio.
- Pulizia sottoscocca
 - A macchina ferma e spenta.
 - Collegare il raccordo (23) sulla scocca al rubinetto alimentazione acqua. Aprire il rubinetto.
 - Avviare il motore (lama in rotazione) lasciandola funzionare per alcuni minuti.
 - A pulizia avvenuta: spegnere il motore. Chiudere il rubinetto, staccare il tubo dal raccordo/scocca.

ULTERIORI INDICAZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA RIPARAZIONE

Bisogna portare sempre dei guanti per proteggere le mani quando di maneggiano le lame (lavori di controllo o di pulizia)!



Controllare regolarmente l'integrità del dispositivo raccogli erba. Per il pericolo d'incendio è indispensabile che il motore e lo scarico siano tenuti liberi da erba, da foglie o da altro materiale incendiabile!

Per ragioni di sicurezza bisogna far sostituire immediatamente (da un'officina di assistenza autorizzata) i pezzi logorati o danneggiati!

INDICAZIONI PER IL DEPOSITO

Non depositare mai la macchina in luoghi dove i vapori della benzina potrebbero entrare in contatto con fiamme o scintille.

Prima di collocare il trattorino in un locale chiuso lasciarlo raffreddare adeguatamente!



MANUTENZIONE CINGHIE (vedere pag. 106)

La macchina utilizza le seguenti cinghie. Il mancato utilizzo delle diverse cinghie potrebbe causare un cattivo funzionamento e danni.

Usare sempre cinghie originali.

- Verificare i ricambi con un Servizio Assistenza Autorizzato:
Cinghia di comando – Stile AX 1/ 4" K – Kevlar
Cinghia piatto di taglio - 4H400

1- Qualora sia necessario riposizionare le cinghie di comando o del piatto di taglio, fare riferimento allo schema per il riposizionamento corretto.

2- Prima di fare manutenzione alle cinghie spegnere il motore, inserire il freno di parcheggio e abbassare il piatto alla minima altezza di taglio. Attendere che il motore si raffreddi.

INCONVENIENTI - RISOLUZIONI

ANOMALIA	PROBABILE CAUSA	RIMEDIO
Il motore non parte	<i>Manca la benzina</i>	Riempire il serbatoio con benzina senza piombo.
	<i>Benzina scadente e sporca</i>	Adoperare sempre benzina pulita e fresca. Utilizzare benzina senza piombo.
	<i>Filtro aria sporco</i>	Pulire il filtro aria motore secondo le istruzioni e le indicazioni nel manuale del costruttore del motore.
Il motore non parte	<i>Manca la scintilla</i>	Pulire la candela e se necessario sostituirla secondo il manuale di istruzioni del costruttore del motore.
	<i>Difficoltà nell'accensione, motore ingolfato</i>	Svitare la candela e asciugarla. Seguire le indicazioni e istruzioni nel manuale del costruttore del motore. Lasciar riposare la macchina per alcuni minuti.
	<i>Batteria scarica</i>	Ricaricare
	<i>Cavo avviamento non ben collegato</i>	Verificare l'inserimento dello spinotto.
	<i>Intervento dei dispositivi di sicurezza</i>	Verificare il funzionamento corretto dei dispositivi (vedere il punto L)
Motore non rende	<i>Erba troppo alta e umida</i>	Alzare l'altezza di taglio al massimo. Rallentare la velocità sul terreno oppure attendere che l'erba asciughi.
	<i>Piatto di taglio intasato</i>	Pulire il piatto di taglio (Attenzione: prima di pulire estrarre il cavo della candela)
	<i>Filtro aria sporco</i>	Pulire filtro d'aria (vedi anche istr.motore)
	<i>Registrazione del carburatore non va bene</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
Taglio non perfetto	<i>Lama non ben tagliente</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Lama troppo usurata e non affilata</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Altezza taglio errata</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
Il cesto non si riempie	<i>Erba troppo umida - troppo pesante per essere spinta con l'aria</i>	Attendere per il taglio finché l'erba sia asciutta
	<i>Lama troppo usurata - senza taglio preciso</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Erba troppo alta crea problemi di trasporto fino al cesto</i>	Tagliare l'erba in 2 volte regolando l'altezza di taglio
	<i>Piatto di taglio sporco dei resti dell'ultimo taglio</i>	Pulire il piatto di taglio (non utilizzare l'acqua) Attenzione: asportare il cappuccio della candela
Non funziona la trasmissione	<i>Cinghia comando staccato</i>	Vedere schema manutenzione cinghie pag.106
	<i>Trasmissione difettosa</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Trazione difettosa</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
Frizione lama non funzionante	<i>Prolunga-cavo difettosa</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Danni alla frizione</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Cinghia difettosa</i>	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	<i>Il sacco non è installato correttamente</i>	Installarlo correttamente e verificare il montaggio.

SAFETY RULES

- 1) All persons operating the ride-on lawnmower must be familiar with the operating instructions.
 - Very important regulation: anybody under the age of 16 or under the effects of alcohol or medicines cannot operate the machine.
- 2) Exhaust fumes from petrol engines: these fumes contain harmful carbon monoxide, never operate the engine in closed environments.
- 3) When operating on the ride-on lawnmower make sure that no other persons, especially children or pets, are in the vicinity of the ride-on lawnmower.
- 4) **Please ensure that no foreign objects are in the lawn while operating the machine.- Object left on the lawn during operation could be thrown around by the machine and cause damages, serious injury or even death.**
- 5) No smoking in the vicinity of the mower during operation.
- 6) Only mow during daylight or under good lighting conditions.
- 7) Only Mow up or downwards a slope NEVER at an angle or across to the slope. Special care is needed when changing direction on slopes.
- 8) When driving to the area to be mowed, **ensure that the cutting deck is not engaged.**
- 9) Never use machine in the event of damage to the bodywork or without protective equipment (i.e. grass collector bag, etc).
- 10) The correct position of the engine block has been specifically designed and set at the factory and must not be altered
- 11) Do not tilt the unit **on its sides.**
- 12) This ride-on lawnmower has a safety device which switches off the engine every time that the operator leaves his seat.
- 13) Keep your hands or feet away from the rotating blades. Stay away from the discharge opening whilst the blade are rotating.
- 14) Do not manually move or lift the machine with engine running.
- 15) **In the event of any unit maintenance always turn the engine off and disconnect the spark plug.**
Important: Remove start key whenever the operator leaves the tractor unattended.
- 16) The engine must also be switched off:
 - when you leave the machine or during its transportation
 - before refuelling
 - during the grass collection bag emptying operations.
- 17) Take the greatest care during the **mowing** operations. Risk of injury!! Keep fingers **and limbs** away from the area of **the cutting deck** and bodywork. Wear gloves.
- 18) Before storing in a closed room, let the engine cool down.
- 19) In order to avoid risk of fire, the engine and exhaust must be kept free of grass, leaves and leaking grease.
- 20) The grass collection bag must regularly be checked for signs of damage
- 21) Do not cut grass in reverse motion.
- 22) **CAUTION!** During the **mowing**/transfer operations and above all with reverse gear on, make sure there are no other people in the area.

Maintenance and storage

- 1) Make sure that all nuts, bolts, and screws are kept well tightened to keep the mower in a safe operating condition.
- 2) Never leave the machine with **petrol** in the tank within an enclosed area where the fuel vapours could reach flames or sparks.
- 3) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- 4) Keep the engine, **exhaust and muffler**, battery compartment and petrol tank free from grass, leaves and excess lubricant, in order to reduce the danger of fire.
- 5) Frequently check the grass bag for wear or deterioration
- 6) For safety reasons, be sure to replace worn-out or damaged parts in due time.
- 7) If the fuel tank has to be drained, it is essential that this be done outdoor.
- 8) Assemble the blades following the corresponding instructions and use only blades bearing the maker's name or the trademark of the manufacturer or supplier and marked with the reference number. **Only a certified service dealer should change or service the blade.**
- 9) To protect hands during disassembly or assembly of the blades, it is absolutely essential to wear suitable protective gloves. **Only a certified service dealer should change or service the blade.**
- 10) Never wash the tractor with water jets. **Use a wet cloth to clean the tractor to avoid the risk of corrosion.**

A DESCRIPTION (starts at page 101)

1 Seat	6 Pull start rope (pull start version only)	11 Gear shift lever
2 Steering wheel	7 Throttle lever	12 Deck height regulation lever
3 Grass collection bag	8 Battery	13 Petrol tank cap
4 Blade	9 Cutting deck blade engage lever	14 Pilot light for engine run and full grass bag indicator (electric start version only)
5 Ignition key (electric-start version only)	10 Brake pedal	15 Grass collecting bag handle

TECHNICAL DETAILS

Engine	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Ignition method	Electric / Pull cable
Gears	Five forward gears and one reverse gear.
Maximum speed	8,0 Km/h
Dimension with grass collection bag	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Frame	Polypropylene
Cutting plate	Steel
Cutting width	62 cm
Cutting height regulation	Five cutting height regulation
Uncut turning circle	1,5 m
Grass collection bag volume	150 litre
Maximum operator weight allowed	120 Kg

UNPACKING/ ASSEMBLY

The ride-on lawnmower is packed in a carton and is ready assembled apart from the steering wheel, seat, grass collection bag and front wheels (Some models come with pre-assembled wheels). Please observe the following sequence when unpacking the machine:

- 1 - Unpack all the parts that have been delivered. Dispose of the carton and pallet in an environmentally friendly way.
- 2 - Check all the parts
- 3 - Begin assembly.



It is strictly forbidden to start the ride-on lawnmower (even for trial purposes) without completing assembly.

ASSEMBLY OF THE GRASS COLLECTION BAG *(starts at page 101)*

The grass collection bag is included with all model **as a standard feature**.

For the assembly the following parts and tools are required:

Tools required:

- Phillips head screwdriver
- Wrench Ø 8

Parts:

- 4 screws M5x30 UNI 7688
- 4 M5 self-locking nuts
- Front frame for grass collecting bag

B**Assembly:**

Fix the front frame of the grass collecting bag to the pre-assembled grass collecting bag frame.

Make sure that the front section of the grass collecting bag is in the correct position to ensure the correct operation of the grass collecting bag and of the tractor.

Insert the 4 M5x30 screws into the corresponding holes.

Screw and properly tighten screws and self-locking nylon nuts with tools.

Complete the assembly of the bag on the frame by connecting the **grassbag rubber snap on hooks**.

C**FRONT WHEELS ASSEMBLY** *(starts at page 101)*

(NOTE: Some models come with pre-assembled wheels)

- 1 - Mount the front wheels on the **axials** (16), positioning a washer (17), the wheel (18) and a washer (19).
- 2 - Secure with **circlip** (20).

Tools required:

- Pliers

Parts:

- 4 washer
- 2 circlip



Attention: Assemble the wheel with valve outwards.

D1**STEERING WHEEL ASSEMBLY** *(starts at page 102)*

Tools required:

- Phillips head screwdriver
- Wrench Ø 10 mm

Parts:

- 1 screw M6x45 UNI 7687
- M6 Flanged Nut.

Assembly:

Insert the steering wheel on the steering tube and align the steering wheel hole with the steering tube hole.

Make sure that the steering wheel is in the correct position (Fig.D1).

- Insert the screw, screw and tighten the nut with the screw using the suitable tools.

NOTE: The steering wheel can be adjusted to two height based on operator preference see D1.

D2**ACCESS TO THE ENGINE COMPARTMENT** *(starts at page 102)*

To remove the access **cover** to the engine compartment use a screwdriver and insert it into the appropriate **slots of the engine cover** until the two front connections and the two rear connections are released.

D3**SEAT ASSEMBLY** *(starts at page 102)*

Tools required:

- Wrench Ø 13 mm

Parts:

- 4 screw M8x18
- 4 washer 9x24
- 4 lock washer Ø 8

1- Fasten the seat (1) to the support plate through the 4 M8 x 18 screws. Assemble with 4 washers Ø 9 x 24 and 4 **lock washer** Ø 8.


2- Before tightening the screws, adjust the position of the seat on the holes of the plate to suit the user's needs.



Regularly check the screw fixing.

OPERATION

ADJUSTING THE CUTTING HEIGHT

 Before the cutting height is adjusted, the engine must be switched off and the blades must have come to a complete standstill.

E1 ADJUSTMENT (starts at page 102)

- 1 - Push the adjustment lever (12) outwards in order to release it from its seat.
- 2 - Push the lever into the required notch for the cutting height (no.5 positions for the same number of cutting positions)
- 3 - Release the lever slowly till it sticks in the notch.
- 4 - The cutting height is now set.

E2 EMPTYING THE GRASS COLLECTION BAG (starts at page 102)



- Empty the grass collection bag in time before it overflows. The red light situated (electric start version only) under the steering wheel shows that the bin is full. Don't over fill the grass collection bin. When the red light situated under the steering wheel is on, empty bag.
- 1 - Disengage plat. Switch off the engine
 - 2 - Hold the handle and lift the bag. Shake the bag twice until it is completely empty.
 - 3 - Let the grass collection bag return slowly to its original position.
 - 4 - Resume operation on the engine.

F1 SAFETY PRECAUTIONS (starts at page 103)

Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed.


F2 (starts at page 103)

Never place your hands or feet underneath the deck or into the rear discharge chute while the engine is running.


PUTTING THE RIDE-ON LAWNMOWER INTO OPERATION FOR THE FIRST TIME

Start up the tractor when its assembly is entirely completed. Before the first start up fill the unleaded petrol tank and the oil tank. The first start up shall be carried out by people who have read and fully understood these instructions for use.

Use the following in your ride-on lawnmower:

	Petrol engine oil	lead free (min. octane rating 92) SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")
--	--------------------------	---

STARTING THE ENGINE

 Start up the engine only after filling the tanks with sufficient petrol and oil. Carefully follow the instructions in the enclosed engine manufacturer's operating and maintenance manual.

G REFUELLING (starts at page 103)




Danger of explosion! Fill the tank only in an open area! Never refuel while the engine is running or is very hot! Do not smoke!

The unleaded petrol tank plug is situated in the left rear side of the tractor.

- 1 - Unscrew the tank cap (33) and fill up with lead-free petrol.
- 2 - After refuelling, the tank cap shall be closed again.

TOPPING UP WITH OIL

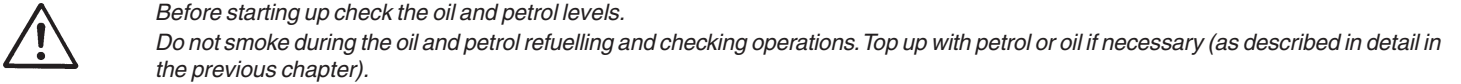


 Use only oil of type SAE 30 ("SE", "SF" or "SG"). Ensure that no oil is spilt onto the ground.

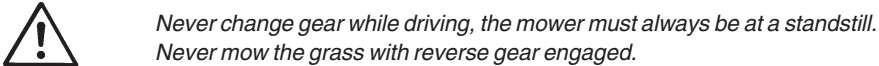
- 1- Lift the seat

The compartment for oil supply is situated in the motor block and can be accessed by removing the protection as shown in Fig. D2.

- 2- Unscrew the oil filler cap (21)
- 3- Fill up the oil until the "MAX." mark on the dip stick is reached
- 4- Replace the oil filler cap.

STARTING UP

Starting up (engine start) must be carried out as described in detail under the heading "initial starting up".

**ENGINE START**

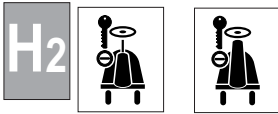
The exhaust fumes contain carbon monoxide, an odourless and deadly gas. Never start the engine in closed or badly ventilated rooms.

H1 (starts at page 104)

Look for a flat piece of ground with short grass for starting the engine.

Operate the electric start only when sitting on the tractor with the blade clutch (9) in stop position and with brake engaged.

- 1 - Set the **clutch deck blade engage lever** (9) to STOP position
- 2 - Set the throttle lever (7) to START position
- 3 - Press brake pedal (10) and put it into parking position.

**ELECTRIC START** (starts at page 104)

4 - Insert the ignition key in the ignition block (5)

5 - Turn the key to the right and release it, after starting in "RUN" position. The green light positioned beneath the steering wheel control remains on. Should the engine fail to start within 5 seconds, to avoid damaging the battery, wait a further 10 ten seconds before trying again.

**PULL START**

Put brake pedal into parking position.

Make sure that the **cutting deck blade engage lever** is not engaged.

Put accelerator lever into START position.

Grab the pull start rope (6) and pull it. Engine should start. - Repeat if necessary until engine starts.

After start up, sit on the seat and proceed to the work operations.

H3 **ENGINE SPEED ADJUSTMENT** (starts at page 104)

7 - Set the lever (7) between  and  until you judge the revs to be correct for your work

SWITCHING OFF THE ENGINE**ELECTRIC START**

Turn off the engine by **turning key to Stop**. The green light will switch off.

Only switch the engine off when the machine is at a complete standstill.

**PULL START**

Turn off the engine by pushing accelerator lever (7) forward to STOP position.

H4 **MOVING WITHOUT POWER** (starts at page 104)

Movement without power possible only with engine off. Before manually moving the unit, make sure the gear is in neutral. Apply parking brake when finished.

DRIVING INSTRUCTIONS

Ensure that there are no persons or animals within the operating vicinity of the machine.

Select the required speed and drive carefully. Transportation of other persons is strictly forbidden.

I1 **DRIVING** (starts at page 104)

1 - Press the brake pedal (10) which acts as a clutch, activate the lever (12) according to chosen gear, then **slowly release the brake pedal (10) until unit starts moving**. To engage reverse gear, stop, and engage the reverse and engage the gear into reverse (R) by pressing the brake pedal (10), then slowly releasing the brake pedal (10) again.

2 - Advance speed may also be varied by manually operating the gas throttle lever (7).



CAUTION! During work or transfer phases, in case of upward/downward slopes, use **1st gear only**.

I2 **BRAKING** (starts at page 104)

Press the brake pedal (10).

To lock brake pedal (10) move lever to parking position.

OPERATING CUTTING DECK MECHANISM

The cutting system can be enabled only if the engine is on, lever (7) is positioned on and the grass collecting bag is installed.



(full throttle), the operator is sitting on board the tractor

ENGAGING THE MOWER MECHANISM (starts at page 104)

13

- 1 - Engage the brake (9)
- 2 - Set the lever (10) on START position

The mower mechanism is now engaged and the blade is rotating.

3 - It is possible to begin cutting in forward gear after having released the brake pedal.



If the user stands up from the seat during the mowing, the engine switches off.

SWITCHING OFF THE MOWER GEAR

Release blade enabling lever (9) until this is off.



The blade stops turning in about 5 seconds.

(starts at page 105)

L

CONTROL/SAFETY DEVICES

a	Bag position microswitch
b	Brake pedal microswitch
c	Seat microswitch
d	Operation microswitch (electric-starter version)
e	Bag full light (electric-starter version)
f	Blade enabled microswitch

MAINTENANCE



All maintenance, service and cleaning work must be carried out only after the engine has stopped and cooled off. The following operations may be carried out by the user himself. All other maintenance, service and repair works must be carried out by an authorized dealer.

	AFTER USING EACH TIME	AFTER FIRST 5 HOURS	OFTEN, ON AS NEEDED BASIS	EVERY 25 OPERATING HOURS	EVERY 50 OPERATING HOURS	AT THE BEGINNING OF EVERY SEASON	PRIOR TO STORING
Engine check	■	■	■				
Oil change		■		■		■	
Engine air filter cleaning				■			
Spark plug check					■	■	
Engine air filter replacement					■		
Battery and terminal cleaning				■			
Brake check	■		■				
Loose part check	■						■
Mower cleaning			■				■



In the event of using this ride-on lawnmower under extreme conditions and very high temperatures, check more often.

M OIL CHANGE (starts at page 105)

Remove engine compartment access case, as described in D2.

Remove oil cap. Using the syringe supplied, suck out the oil.

Repeat until the engine is empty of oil.

**CAUTION!**

Used oil must not be drained into the sewer system or waterworks. In order to prevent any pollution to the water-table.

Most garages have used oil deposits, or use the authorized deposits according to your local authority regulations.

OIL LEVEL CHECK

You can check the motor oil level with the dip stick placed in the oil filler tank cap.

The oil level must be between "MAX." and "MIN." notches (refer to the engine manufacturer's maintenance manual).

AIR FILTER AND SPARK PLUG

Please follow the engine manufacturer's operating instructions enclosed with this ride-on lawnmower and the [trouble shooting](#) guide.

N BLADE REPLACEMENT (starts at page 105)

Always use only original spares!



Always disconnect the spark plug before blade or cutting deck service.

If the cutting deck or the blade need service, take the unit to an authorized dealer.

Remove the ignition key and always wear protective gloves when you replace the blade.

1 - Release the blade from the hub using a 17 mm wrench. Install the new blade and properly tighten the hub with the relevant wrench. **Torque requirement for blade is minimum 55 Nm.**

O BATTERY (starts at page 105)

Remove the battery during storage!

Before starting the motor for the first time, you are advised to keep the battery on charge for 2 to 3 hours.

If the battery proves to be low during starting, charge it for 24 hours.

When starting, don't keep trying to start for more than 5 seconds.

BATTERY RECHARGE

- 1 - Remove front access (22)
- 2 - Pull out cable with the battery charger connector
- 3 - Connect the battery charger to the battery charger connector
- 4 - Plug in the battery charger in wall outlet
- 5 - Disconnect connectors and replace the cover after battery recharge is complete.



Recharge the battery only in a dry room.

IMPORTANT! Protect the contacts from dirt, damp and moisture.

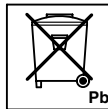
DO NOT SPRAY WITH WATER!

P MOWER CLEANING (starts at page 106)

For unit cleaning, shut off engine and wait 15-20 minutes for unit to cool down completely. Do not use a water hose or water jet to clean unit. This could cause corrosion and damage the unit. Use cloths, or brushes to clean away dirt and grass.

Use cloths or brushes to clean away any dirt of grass residue.

- Frequently check the blade for damage.

BATTERY DISPOSAL

Those batteries marked with a "crossed out waste disposal bin" and bearing the chemical symbol Pb (battery containing lead) are not to be disposed in domestic waste bins.



The user is legally obliged to take the used batteries to special collection points or to return them to the retailer.

- The lawn mower must be checked by a SERVICE DEALER on a regular basis.
- Cleaning under the bodywork
 - With machine at a standstill and off.
 - Attach fitting (23) on the deck to the water supply tap. Turn on the tap.
 - start up the motor (blade in rotation), allowing it to warm up for a few minutes.
 - at the end of cleaning switch off the motor, turn off the tap, detach the tube from the deck connection

FURTHER MAINTENANCE AND REPAIR ADVICE

Always wear protective gloves when handling the blades (during checking or cleaning operations).

For safety reasons always replace used and or damaged parts immediately (by an authorized dealer).



Regularly check that the grass collection device is in good condition.

Due to the risk of fire it is essential that both the engine and exhaust are kept free of grass, leaves or any combustible material!

STORAGE

Never store the unit where the petrol vapors could come into contact with flames or sparks.

Before storing unit allow the unit to cool properly.



BELTS ROUTING (starts at page 106)

The unit uses the following belts. Failure to use the different belts could cause the unit to malfunction and be damaged.

Always use original belt.

- Check with an Authorized Service Dealer for Repair Parts.

Drive belt - Style AX - 32 1/4"K - Kevlar

Cutting Deck Belt - 4H400

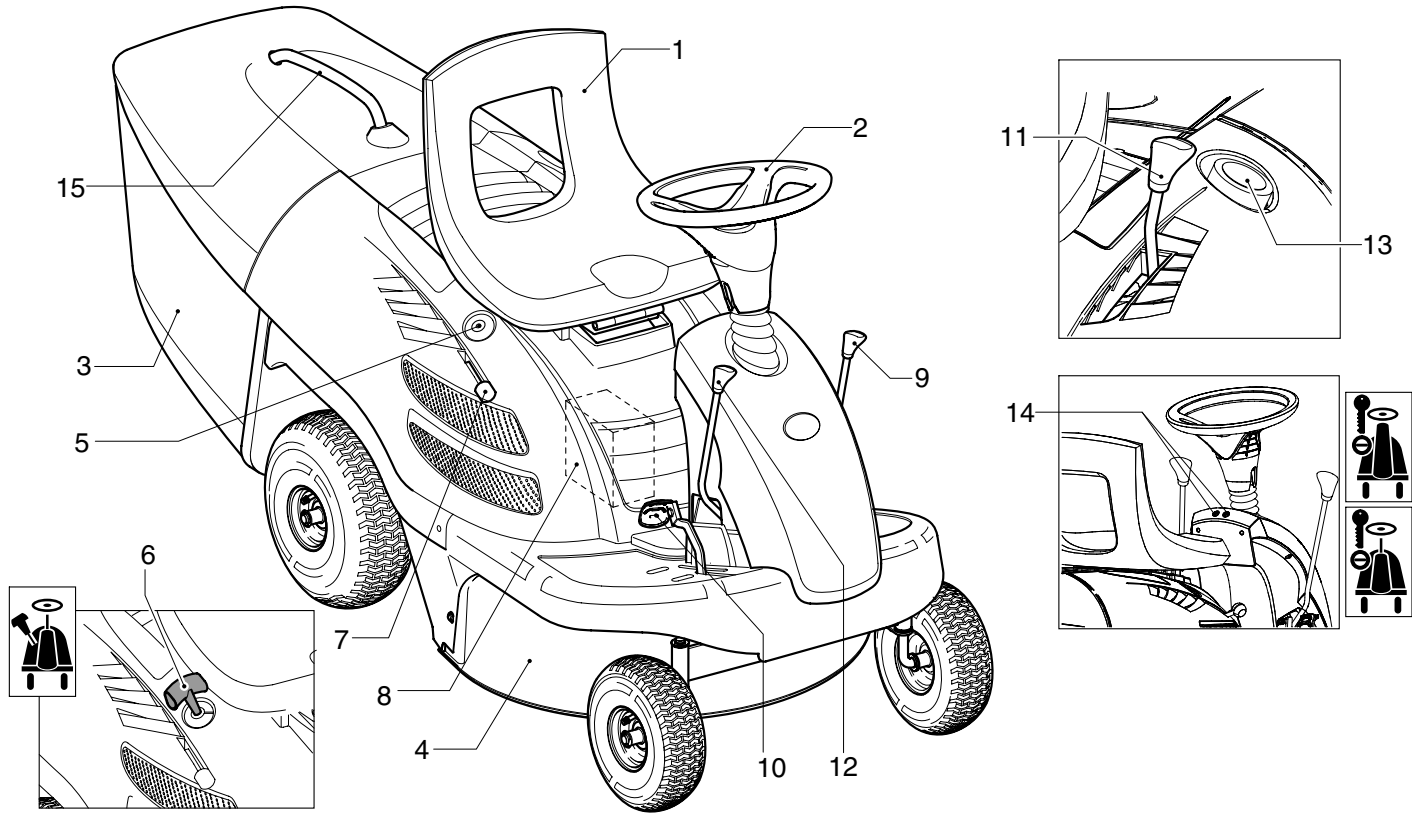
1 - If the deck or drive belt come off the pulley, please see the diagram to correctly reroute the belt.

2 - Before servicing the belts shut off engine, apply parking brake, and lower deck to lowest height cut. Wait for engine to cool.

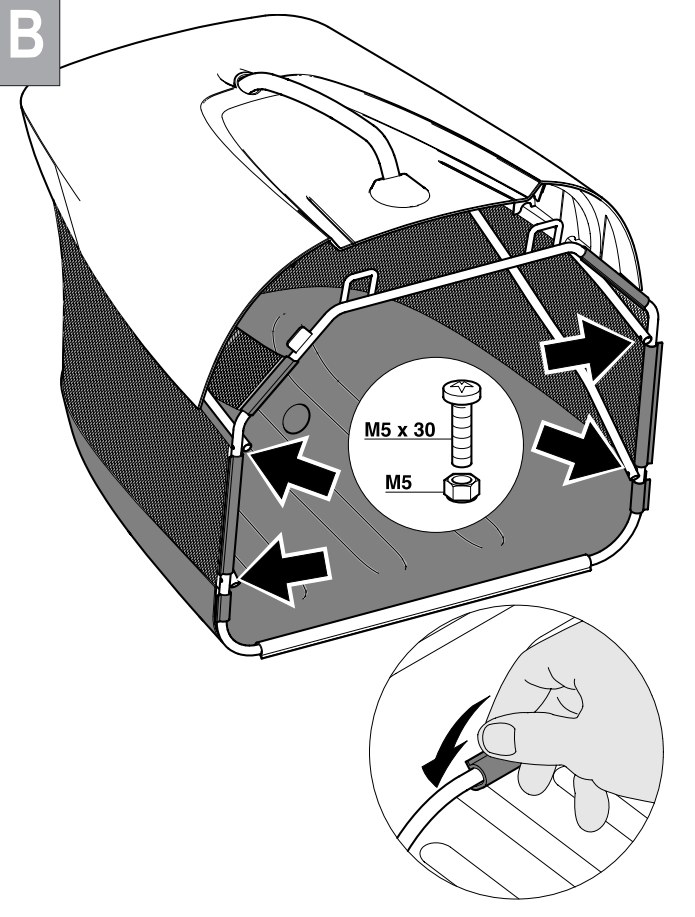
TROUBLESHOOTING

FAULT	POSSIBLE CAUSES	CORRECTION
Engine does not start	<i>No petrol</i>	Fill the petrol tank with unleaded petrol
	<i>Poor contaminated petrol</i>	Always use clean, fresh petrol. Only use unleaded petrol.
	<i>Dirty engine air filter</i>	Clean the engine air filter according to engine manufacturer's guidelines and instruction manual.
Engine does not start	<i>No spark</i>	Clean the spark plug and replace if necessary, according to engine manufacturer's instruction manual.
	<i>Difficulty in starting, flooded engine.</i>	Unscrew the plug and dry it. Follow engine manufacturer's guidelines and instruction in manual. Let the unit sit for a few minutes.
	<i>Flat battery</i>	Recharge.
	<i>Starter cord incorrectly connected</i>	Check the connection.
	<i>Intervention of safety devices</i>	Check the correct operation of the devices (see point L)
	Engine stalls	<i>Grass too high or damp.</i>
	<i>Mower casing blocked</i>	Clean the casing (Important: before cleaning extract the spark plug lead)
	<i>Dirty air filter</i>	Clean air filter (see engine instructions also).
	<i>Carburetor calibration incorrect</i>	Take unit to Authorized Service Dealer for Assistance.
Poor cut	<i>Blunt blade</i>	Take unit to Authorized Service Dealer to replace the blade.
	<i>Blade badly worn</i>	Take unit to Authorized Service Dealer to replace the blade.
	<i>Incorrect cutting height</i>	Take unit to Authorized Service Dealer to replace the blade.
Grass bag fails to fill	<i>Grass too heavy or too damp to be conveyed by the air stream</i>	Wait until the lawn surface has dried off.
	<i>Blade badly worn, blunt</i>	Replace the blade.
	<i>Grass is too high causing poor collection.</i>	Cut the lawn twice, altering the cutting height accordingly.
	<i>Casing blocked with previous grass cutting</i>	Clean the casing (do not use water) NB: remember to remove the spark plug connector.
The unit does not drive	<i>Drive belt detached</i>	See belt routing diagram page 106
	<i>Defective transmission</i>	Seek assistance from Authorized Service Dealer.
Cutting deck does not function	<i>Cabling defect</i>	Seek assistance from Authorized Service Dealer.
	<i>Clutch damage</i>	Seek assistance from Authorized Service Dealer.
	<i>Faulty belt</i>	Seek assistance from Authorized Service Dealer.
	<i>Bag is not installed properly</i>	Properly install bag and check fit up

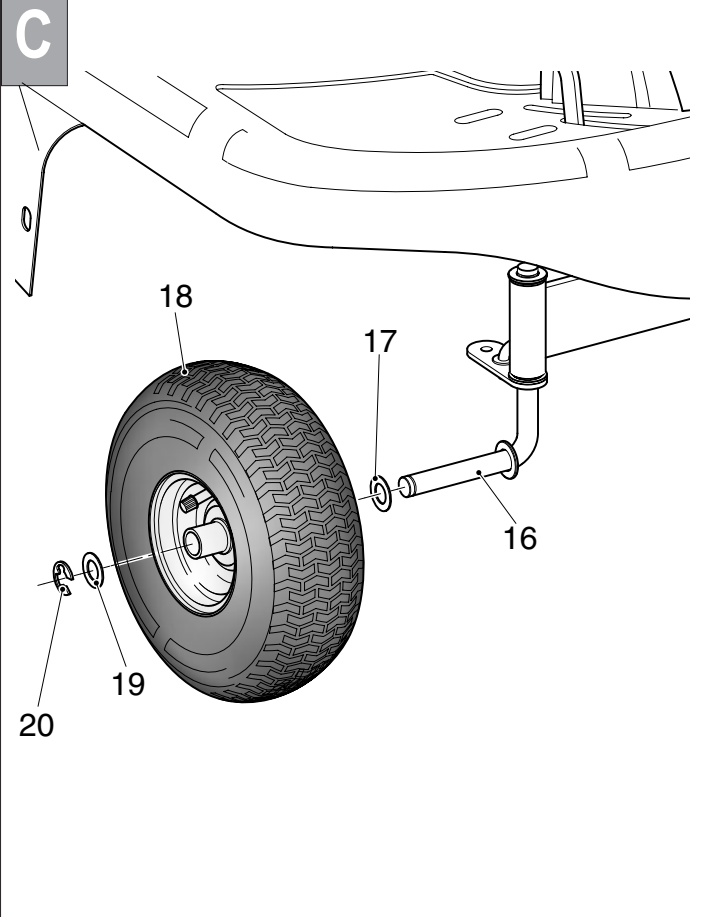
A

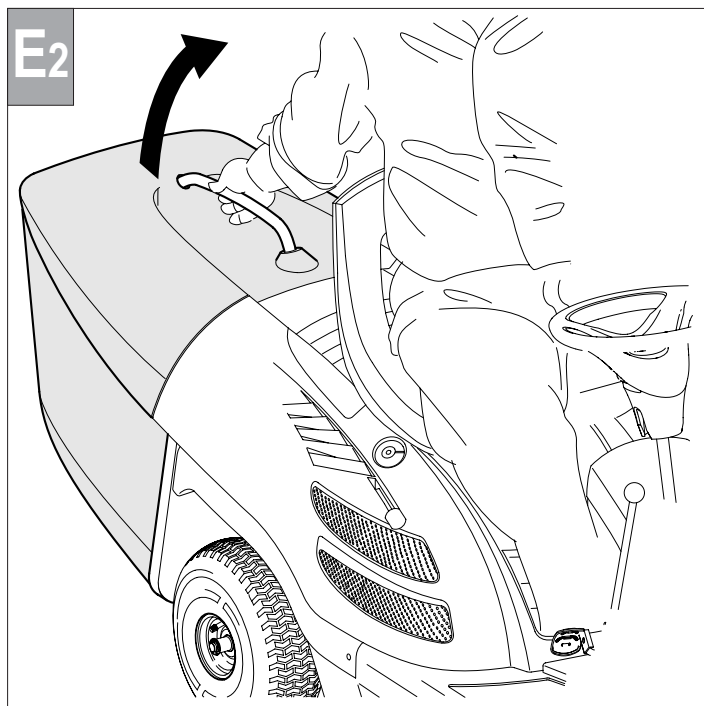
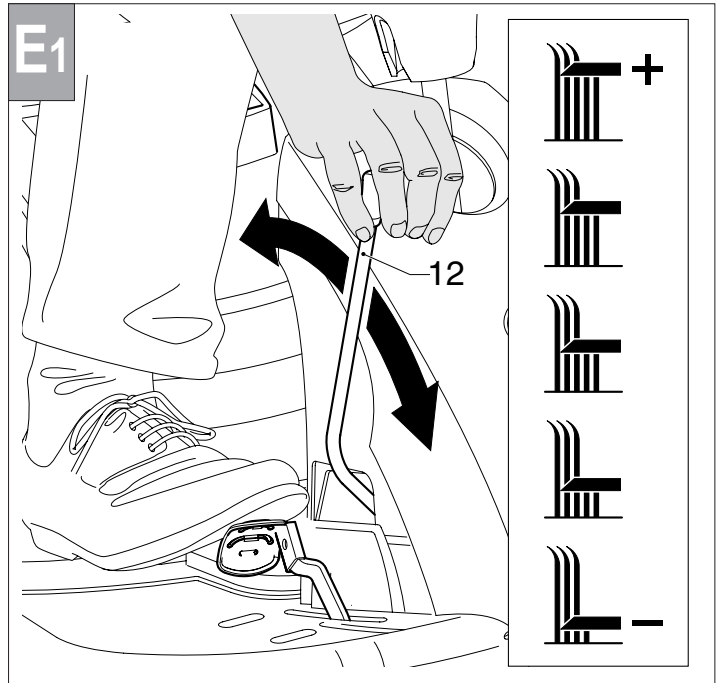
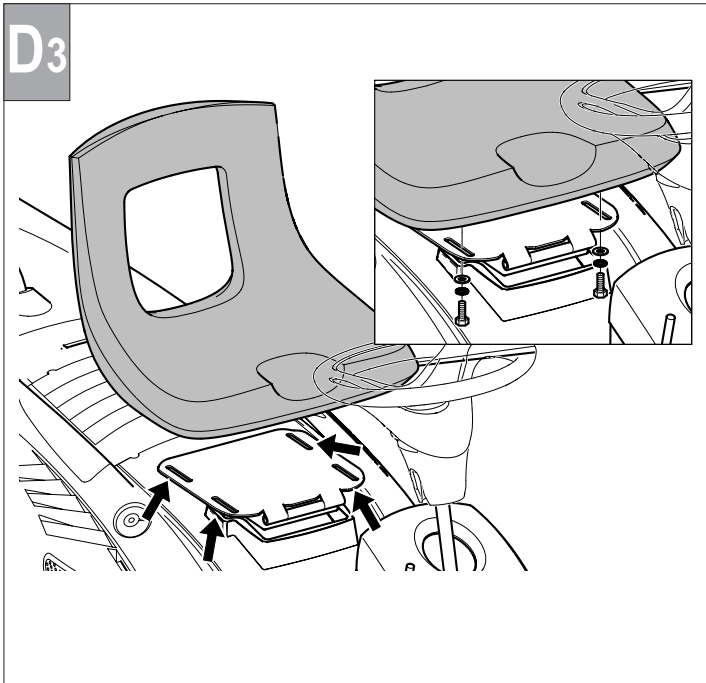
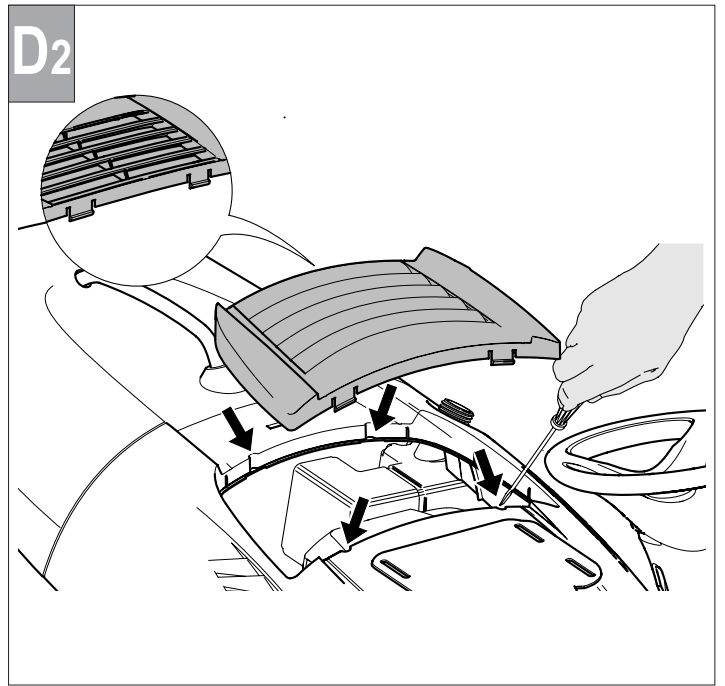
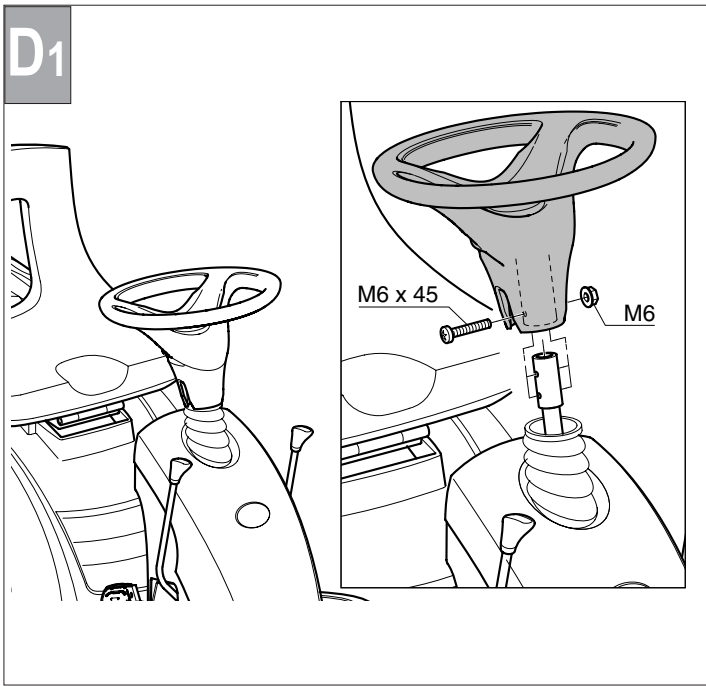


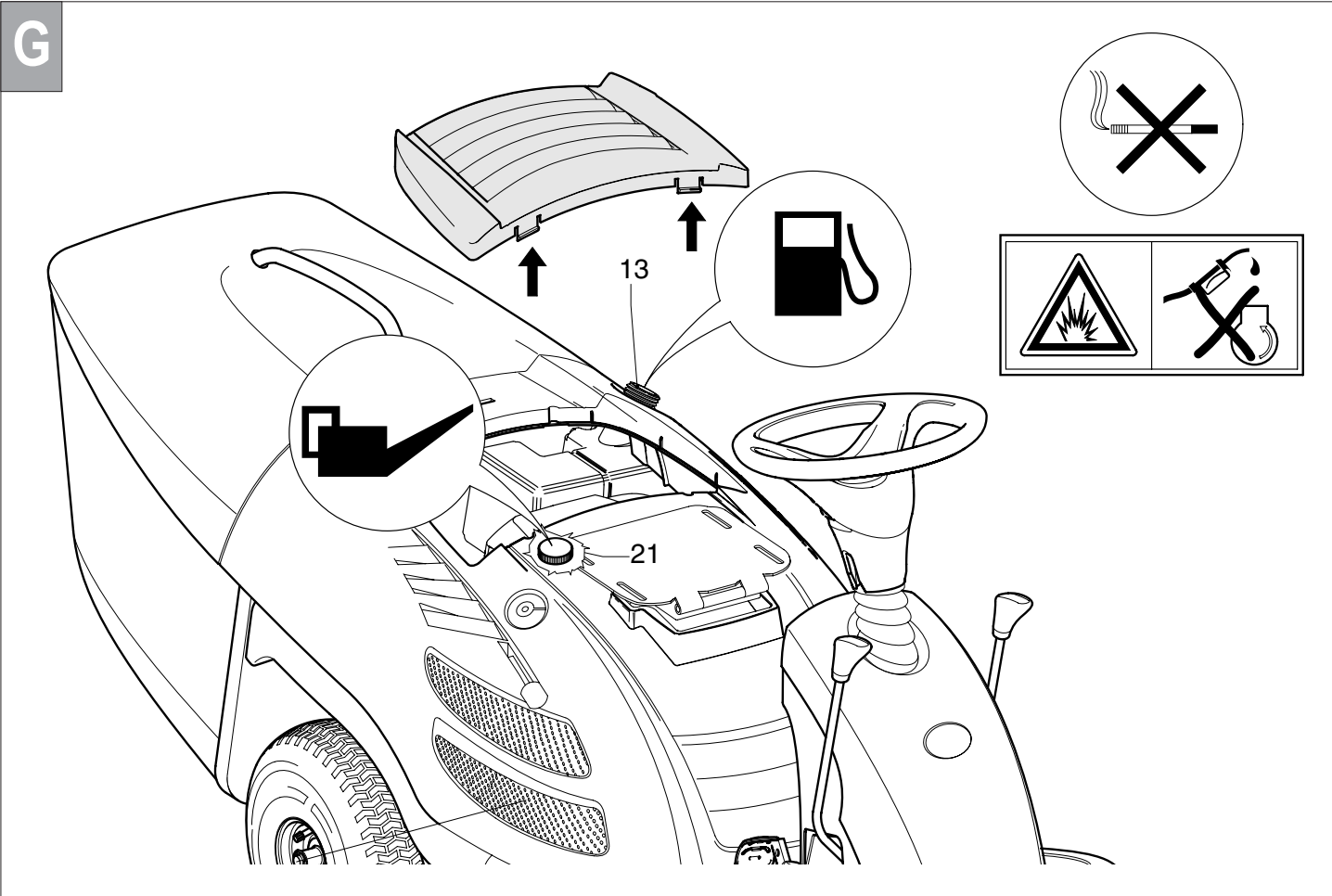
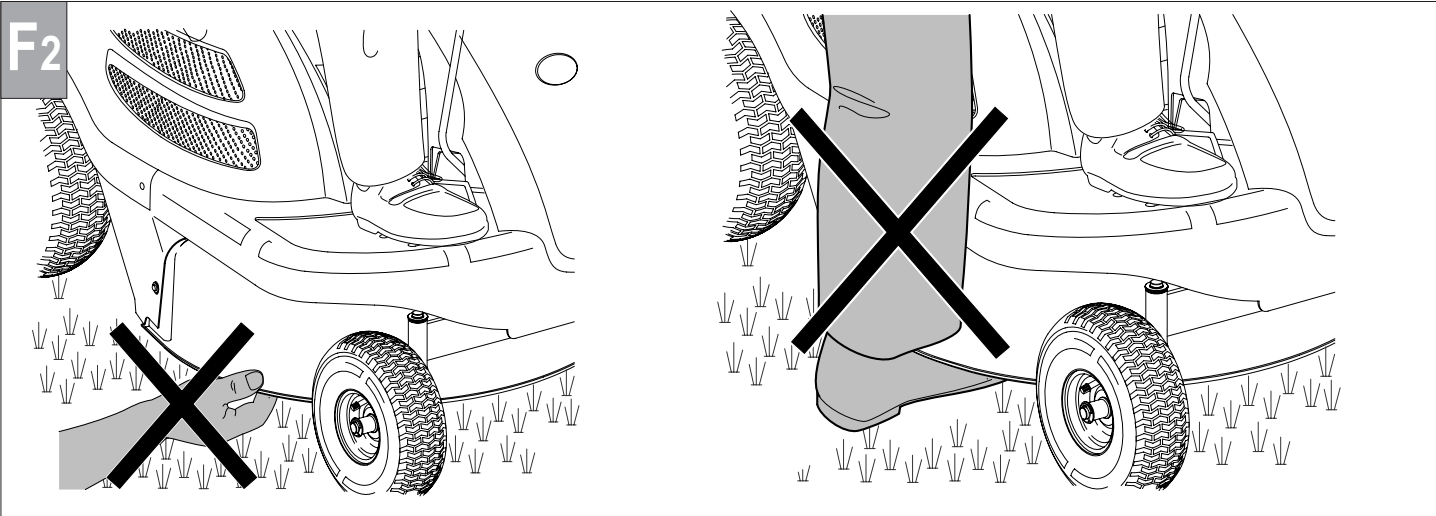
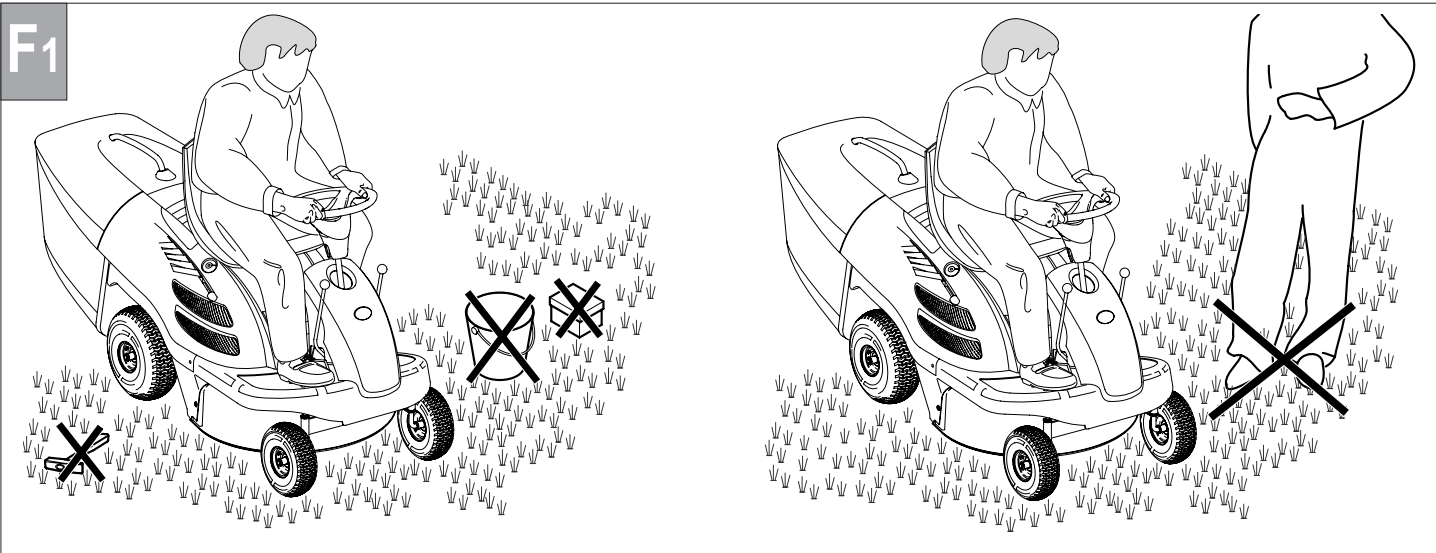
B

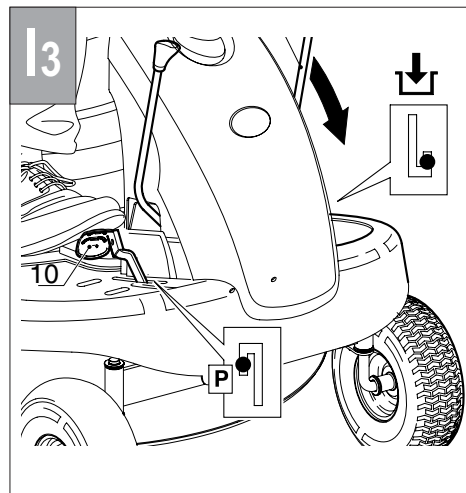
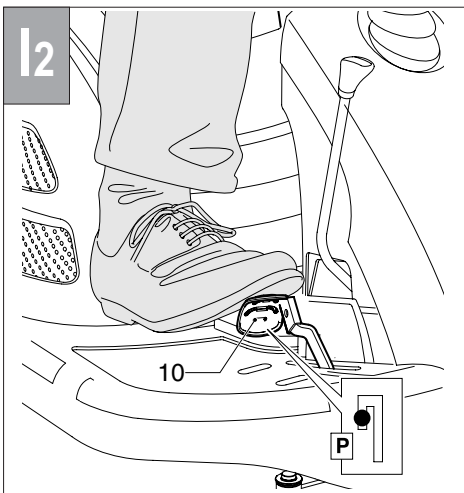
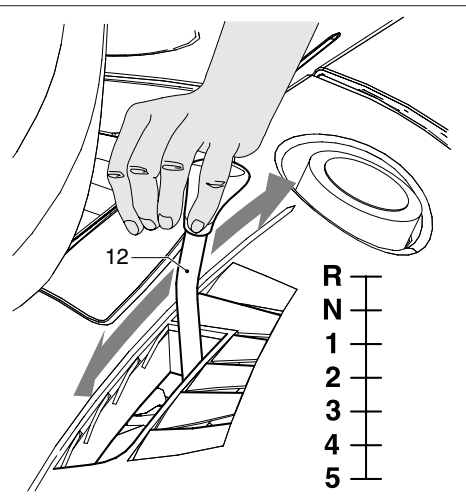
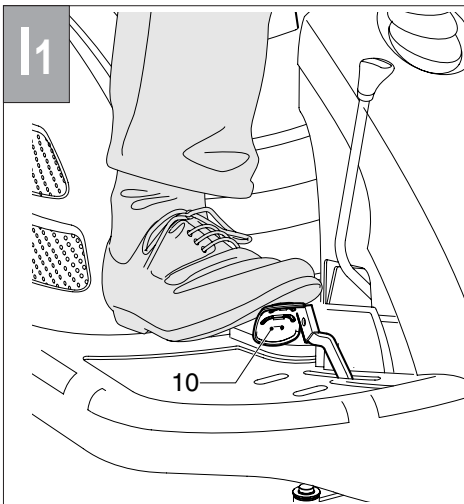
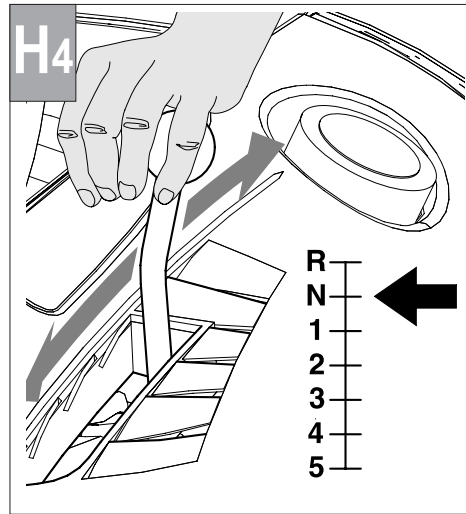
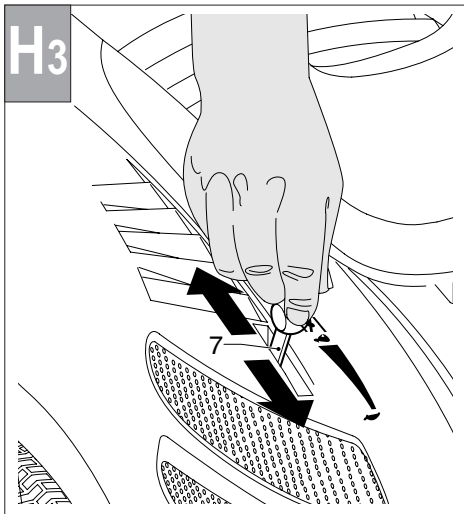
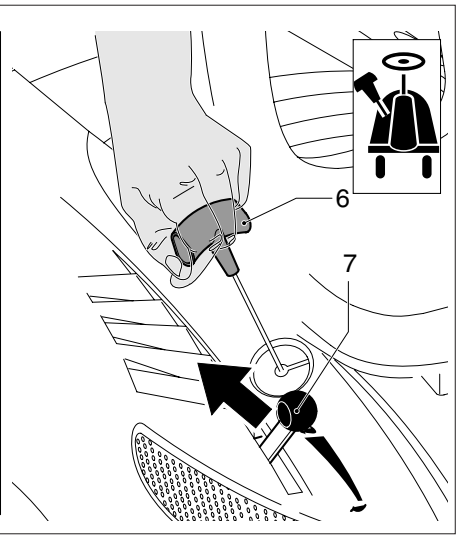
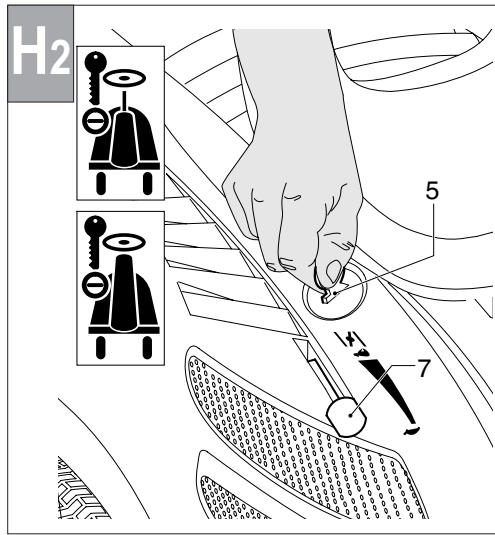
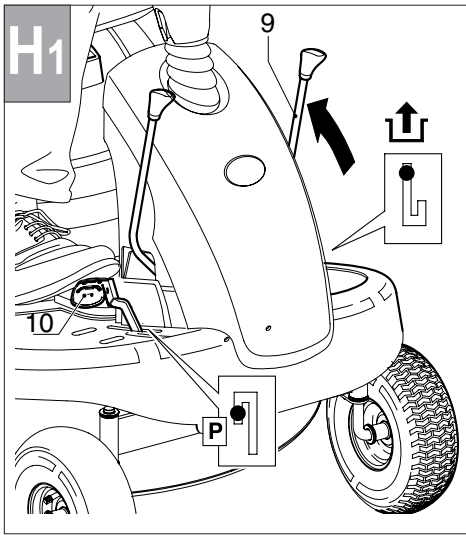


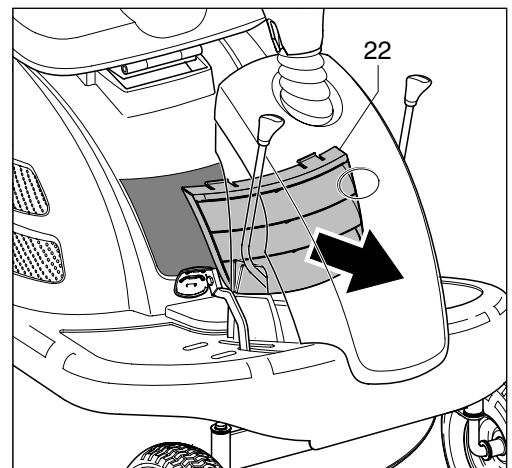
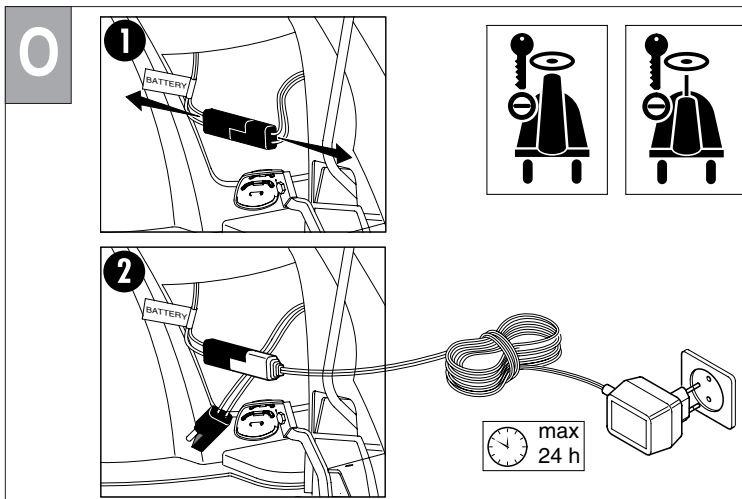
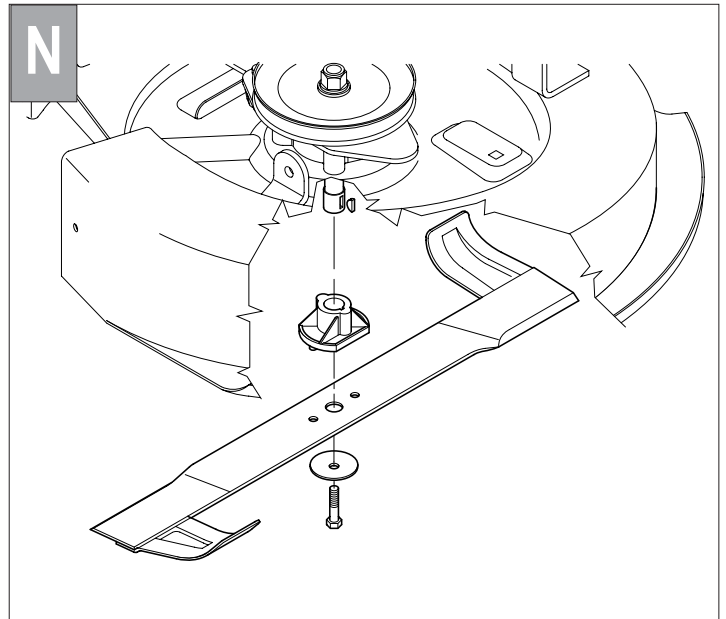
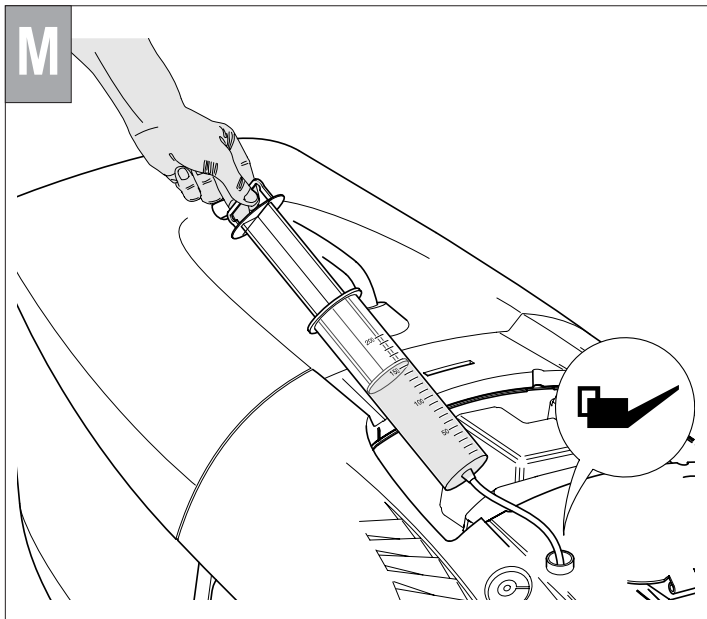
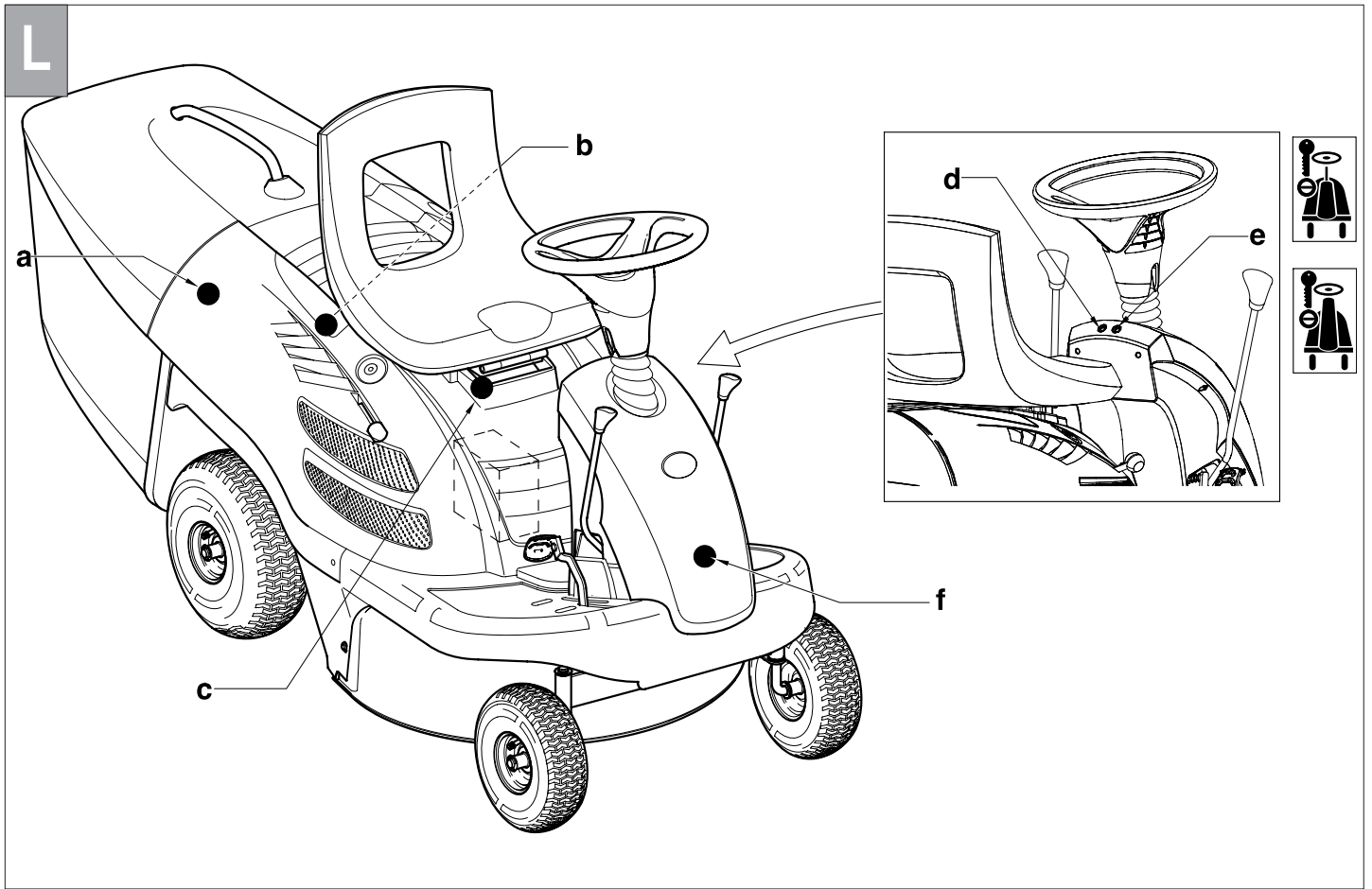
C



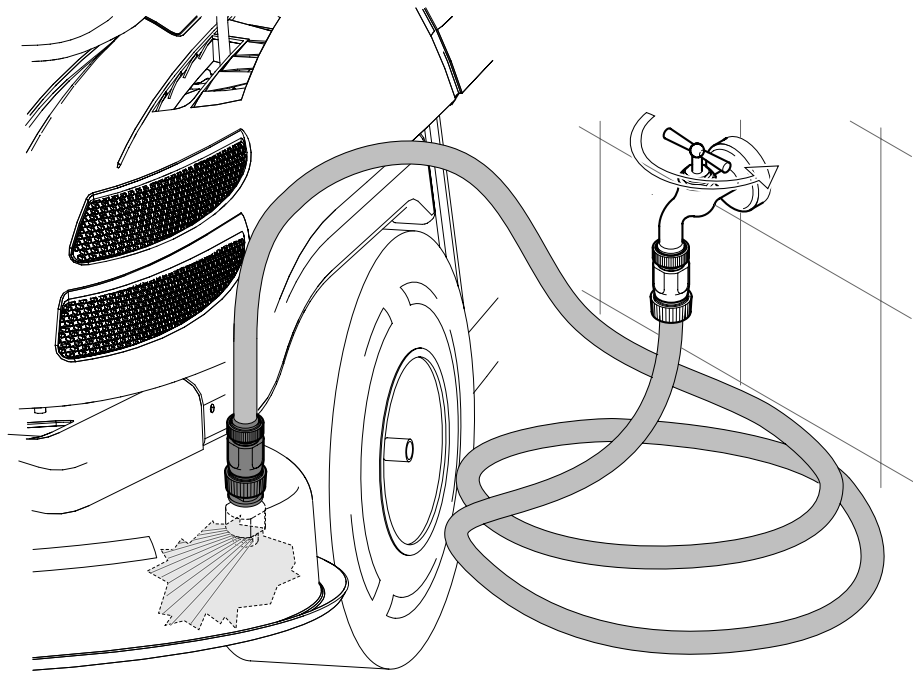
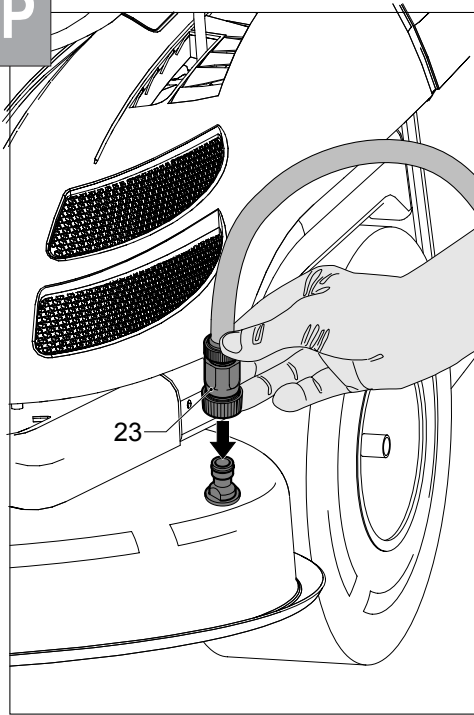






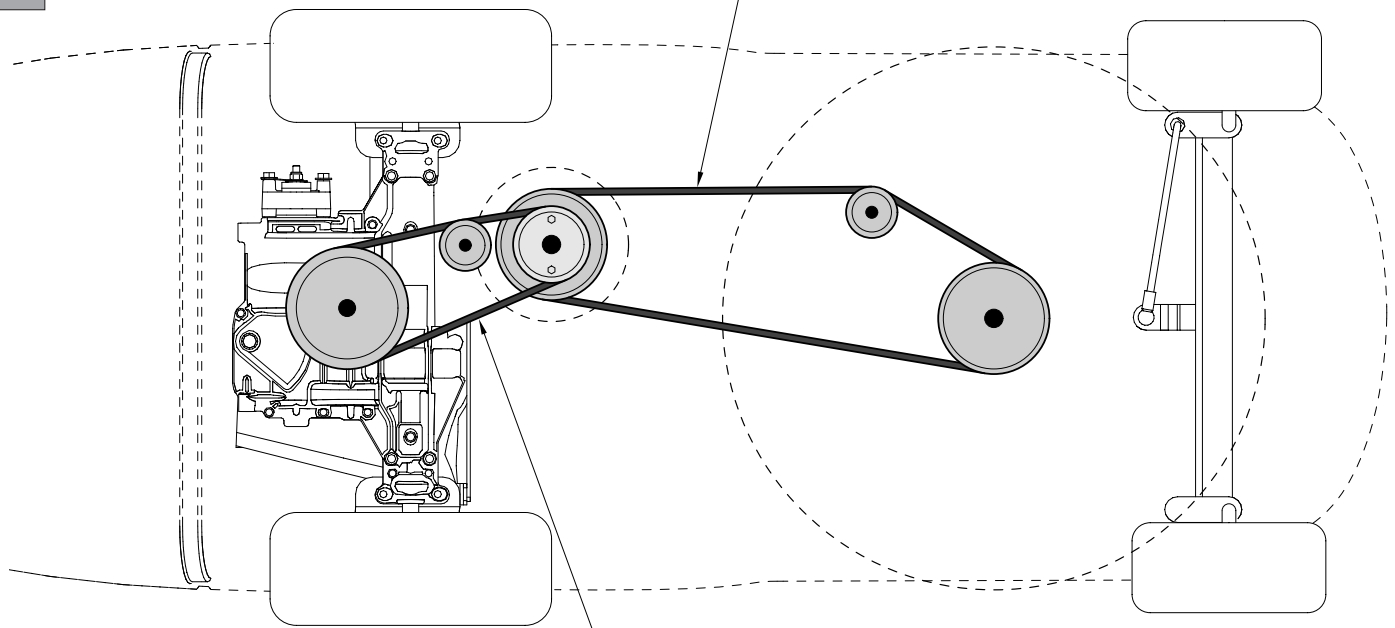


P



Q

4H400



AX 1/4" K